

KaunisGrani

No Nr 10/10.9.-30.9.2013

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

GSS ARKISTO / ARKIV



JUNIORIT PURJEHTIVAT TAAS GALLTRÄSKILLÄ.
Aktiiviset vanhemmat ovat herättäneet henkiin vanhan pursiseuran ja innokkaita purjehtijoita riittää.

LUE LISÄÄ SIVULTA 12

VIND I SEGLET PÅ GRANIBÖLJAN DEN BLÅ.
Gallträsk segelsällskap har vind i seglen tack vare ett gäng aktiva föräldrar och satsar igen stort på juniorer.

LÄS MERA PÅ SID 12

NINA WINQUIST

Teboililla saa täydellisen autonhuollon, nykyaikaisen autonpesun ja maistuvan lounaan, lupaavat uudet omistajat **Jonna ja Mikko Karvonen.**

LUE LISÄÄ SIVULTA 6



Komplett bilreparation, smaklig och god lunch och modern biltvätt är vad Teboils nya ägare **Jonna och Mikko Karvonen** erbjuder.

LÄS MERA PÅ SID 6

SECTO DESIGN



Kauniaislaisen *Secto Designin* syksyn uutuus on **Aspiro 8000**. Varjostin on koivua ja tekstiilijohto punainen tai musta.

LUE LISÄÄ SIVULTA 8-9

Graniföretaget *Secto Design* är en *success story* som säljer lampor till 55 länder. I bild höstens nyhet **Aspiro 8000** med textilspladd i rött eller svart.

LÄS MERA PÅ SID 8-9

ARKISTO / ARKIV

Pärjäävätkö maalivahti **Cride Segersven** ja muut Wanhat Starat ysinelosille? Vai vievätkö nuoret vihdoin voiton? Se selviää 13.9. Luolassa.

LUE LISÄÄ SIVULTA 13

Håller målvakten **Cride Segersven** och de andra gamla handisstjärnorna ännu måttet? Eller blir det tredje gången giltigt för P94'orna i Grottan 13.9?

LÄS MERA PÅ SID 13



Kärsivällisyys lopussa

Piirileikki keskustarakentamisen ympärillä ei tunnu päättyvän vielä moneen vuoteen ja nyt kauniaislaisten kärsivällisyys on ymmärrettävästi loppunut. Keskustan taloyhtiöt ovat lähestyneet kaupunginhallitusta kirjeellä, jossa ei säästellä sanoja. Puheenjohtajien mielestä on ”välttämätöntä” ja he ”vaativat” että kaupunki ryhtyy tarvittaviin toimenpiteisiin.

Tosiasia on, että tilanne – niin kuin se nyt näyttää – on catch 22.

Kaupunkikaavan mukaan NCC:n omistamalle tontille, jossa nyt on vanha ostoskeskus, pitäisi rakentaa maanalainen, 70-paikkainen pysäköintihalli, 3000 neliometriä liiketilaa katutasossa ja 32 asuntoa.

Tontti sijaitsee pohjavesialueella ja siksi pysäköintihallin seinien ja katon eristäminen tulee kalliiksi.

NCC ei ole onnistunut varmistamaan rahoitusta rakentamiselle, se sanotaan ihan avoimesti.

Rakennusyhtiöllä on sopimus Varuboden-Oslan kanssa, sekin sanotaan aivan suoraan,

mutta vastausta siihen, millaisesta sopimuksesta täsmälleen on kyse, ei saa kummaltakaan osapuolelta.

NCC sanoo myös, että yhtiö on juhannuksen tienoilla alkanut etsiskellä muita yhteistyökumppaneita kuin Varuboden-Osla, mutta esimerkiksi Kesko ei ole kiinnostunut rakentamaan keskustaan nykyisen kaupunkikaavan edellyttämän kalliin pysäköintihallin takia.

Kesko suunnitteli rakentavansa rautatien pohjoispuolelle, kaupungin omistamalle tontille, mutta katsoo että kaupunki ”torpedoi” suunnitelman.

Tosiasia kuitenkin on, että Varuboden-Oslalla on Kauniaisissa kaksi liikettä mutta Keskolla ei yhtään.

Ja jos kaupunki pakotetaan vuoden kuluttua lunastamaan tontti, alkaa tässä näytelmässä aivan uusi kierros.

Kaupunginhallituksen selvitys (3.9.) tilanteesta keskustassa on kokonaisuudessaan luettavissa kaupungin nettisivuilla.

NINA WINQUIST
PÄÄTOIMITTAJA, KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

Tälamodet tryter

Långdansen kring centrumbygget verkar inte få ett slut på många år än och nu har grankullabornas tälamod helt förståeligt tagit slut.

Husbolagen i centrum har närmat sig stadsstyrelsen med en skrivelse, som inte skrader orden och där husbolagens ordföranden anser det ”nödvändigt” och ”kräver” att staden skriker till åtgärder.

Faktum är att situationen – såsom den ser ut idag – är en catch 22.

Enligt stadsplanen ska det byggas en underjordisk parkeringshall med 70 P-platser, affärsutrymman på 3000 kvadratmeter i gatuplan och 32 bostäder på den NCC-ägda tomten, där det gamla köpcentret nu står.

Tomten ligger på ett grundvattenområde och därför blir det dyrt att isolera väggar och golv för en p-hall.

NCC har inte lyckats säkerställa finansieringen för byggstart, det säger man helt öppet.

Byggbolaget har ett avtal med Varuboden-Osla, det säger man också helt öppet, men

precis vilket typs avtal det exakt skulle vara frågan om går inte att få svar på av någon av de inblandade parterna.

NCC säger också att bolaget kringmidssommar har börjat se sig om efter andra samarbetsparter för byggandet än Varuboden-Osla, men exempelvis Kesko är inte intresserat av att bygga i centrum så som stadsplanen ser ut nu, med den dyra underjordiska parkeringen.

Kesko hade planer på att bygga norrom järnvägen på en tomt som ägs av staden, men anser att staden ”torpederade” den planen.

Meanwhile är faktum det att Varuboden-Osla driver två affärer i Grankulla och Kesko ingen.

Och om staden tvingas lösa in tomten om ett år börjar en helt ny omgång i långköraren.

Stadsstyrelsens utredning (3.9) på situationen i centrum står i sin helhet att läsa på stadens nätsidor.

NINA WINQUIST
CHEFREDAKTÖR, KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

BERG

SEURAA KUNTAUUDISTUSTA KOMMENTERAR KOMMUNREFORMEN

FI Kuntarakennelaki astui voimaan kesällä. Se velvoittaa kuntia selvittämään yhdistymistä lähikuntien kanssa.

Espoon, Kauniaisten, Kirkkonummen ja Vihdin kunnat tulevat yhdessä selvittämään mahdollisuudet parantaa asukkaidensa hyvinvointia, turvata hyvä asuinympäristö ja kestävä kehitys sekä parantaa alueen kilpailu- ja elinvoimaa.

Selvityksessä otetaan huomioon valmisteilla oleva nk. sote-laki sosiaali- ja tervey-

denhuollon järjestämisestä. Lisäksi selvitetään yhdistymisen etuja ja haittoja ja tehdään mahdollinen yhteinen ehdotus yhdistymisestä.

Rakennepoliittisessa ohjelmassa, jonka tarkoitus on pienentää kestävyysvajetta, valtioneuvosto päätti mm. muodostaa metropolivaltuuston alueen kilpailukyvyyn parantamiseksi, alueellisen eriarvoistumisen vähentämiseksi sekä maankäytön, asuinrakentamisen ja liikenteen

tehostamiseksi. Ehdotus metropolivaltuustosta vastaa paljolti sitä, mitä Kauniainen ja muut kunnat ovat aikaisemmin ehdottaneet valtioneuvostolle. On pääkaupunkiseudun kuntien oman edun mukaista osallistua aktiivisesti metropolivaltuustoa koskevan lain valmisteluun sen koskiessa vaalitapaa, rahoitusta ja tehtäviä.

Riippumatta kuntaselvityksestä ja metropolivaltuustosta täytyy Kauniaisten jatkaa oman toimintansa kehittämistä, jotta

se voisi parhaalla mahdollisella tavalla tyydyttää asukkaiden palvelutarpeita.

Keskustasuunnitelma on rautatien eteläpuolella sijaitsevan viimeisen rakentamattoman tontin osalta saatettava päätökseen, vaikka se tarkoittaisi, että Kauniainen vuonna 2014 lunastaa tontin NCC:ltä ja siten tarjoaa sen rakennuttamista kilpailevan elintarvikeketjun tarpeisiin.

Suunnitelma *Sansinpellon* päiväkodista on hyväksytty.

Päiväkodin pitäisi olla valmis otettavaksi käyttöön vuoden vaihteessa 2014–2015 ja näin helpottaa pääsyä päivähoitopaikkoihin. Palvelukeskus *Villa Bredan* projektsuunnitelma on myös hyväksytty ja rakennussuunnitelma valmistuu vuoden 2014 aikana. Rakentamisen on suunniteltu tapahtuvan vuosina 2015–2016 niin että palvelukeskus ja mm. sen tehostettu palveluasumisyksikkö ovat valmiita vuonna 2017.

Voidakseen rahoittaa nämä tärkeät ja välttämättömät rakennusprojektit täytyy Kauniaisten ottaa lainaa, mikä kuormittaa taloutta korkojen ja lyhennysten muodossa.

Kauniaisten ja sen kuntopoliitikkojen on tämän vuoksi myös jatkossa noudatettava varovaista talouslinjaa kun kyseessä ovat kaupungin toimintabudjetin lisärasitukset.

FINN BERG
KAUPUNGINHALLITUKSEN
PUHEENJOHTAJA

SE I sommar trädde den nya kommunstrukturlagen i kraft. Den förpliktar kommunerna att utreda en sammanslagning med närliggande kommuner. Esbo, Grankulla, Kyrslätt och Vichtis kommer tillsammans att utreda möjligheterna att förbättra invånarnas välfärd, trygga en god livsmiljö och en hållbar utveckling samt förbättra regionens konkurrens- och livskraft.

Under arbetet beaktas också den så kallade sote-lagen om ordnandet av social- och hälsovården, som är under beredning. Dessutom utreder man fördelar och nackdelar med en sammanslagning och bereder ett eventuellt gemensamt förslag till samgång. Men det är

kommunernas fullmäktige som godkänner eller förkastar ett eventuellt förslag till sammanslagning.

I sitt strukturpolitiska program för att minska hållbarhetsunderskottet beslöt statsrådet bl.a. att bilda en metropolförvaltning för att förbättra konkurrenskraften, minska segregationen samt göra planeringen av markanvändningen, boendet och trafiken i området effektivare. Någon tvångsfusion av kommunerna i metropolen ingår ej i programmet.

Förslaget till metropolförvaltning motsvarar i stort vad Grankulla och andra kommuner tidigare framfört till statsrådet. Det ligger nu i huvudstadsre-

gionens intresse att aktivt ta del i beredningen av lagen om metropolförvaltning när det gäller valsätt, finansiering och uppgifter.

Oberoende av kommunutredning och metropolförvaltning måste Grankulla fortsätta att utveckla sin egen verksamhet för att på bästa sätt kunna uppfylla invånarnas behov av service.

Centrumplanen söder om järnvägen måste slutföras för den sista obebyggda tomtens del även om det skulle innebära att Grankulla under 2014 löser in tomten av NCC för att sedan erbjuda den att bebyggas för en konkurrerande livsmedelskedjas behov.

Planen för *Sansäkers* daghem har godkänts. Daghemmet skall stå klart att tas i bruk vid årsskiftet 2014–15 och öka tillgången på dagvårdsplatser.

Projektplanen för servicecentret *Villa Breda* är likaså godkänd och byggnadsplaneringen blir klar under 2014. Byggnadplaneras ske under 2015–2016 så att servicecentret med bl.a. effektiverat serviceboende skall stå klart 2017.

För att finansiera dessa viktiga och nödvändiga byggnadsprojekt måste Grankulla ta lån som belastar ekonomin i form av räntor och avskrivningar.

Det gäller därför för Grankulla och dess kommunalpolitiker att också i fortsättningen föra en

försiktig ekonomisk linje när det gäller en ytterligare utökning av stadens driftsbudget.

FINN BERG
STADSSTYRELSENS ORDFÖRANDE

Kaupunginhallituksen puheenjohtaja tapaa kauniaislaisia syksyn mittaan seuraavasti:

Stadsstyrelsens ordförande träffar kommuninvånarna under hösten enligt följande:

– torstaina/torsdag
26.9., 17.10., 14.11.,
12.12. klo/kl. 17–19
kaupungintalolla/ i stadshuset



KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

**Toimitussihteeri/
Redaktionsekreterare**
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

**Toimituksellinen aineisto/
Material**
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/
Annonsspriser**
0,90 €/pmm + alv 24 %

**Tilaushinta/
Prenumeration**
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/
Grafisk formgivning**
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

**Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt**
9.9.2013

**Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar**
puh./tfn (09) 505 6248

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbavering och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Seuraava numero ilmestyy 1.10.2013
Aineisto viimeistään 19.9.2013

Nästa nummer utkommer 1.10.2013
Materialet senast 19.9.2013

Lehti on painettu ympäristöystävälliselle paperille
Joutsenmerkityssä painotalossa (55 g ISO 80).

Tidningen trycks på ett miljövänligt papper
i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).



Går flower power före know how i Grankulla centrum?



Viekö keskustan flower power voiton know how:sta?



NINA WINQUIST

KAI KUUSISTO



”Olemme yhtä ärtyneitä kuin asukkaat”

FI Kauniaisten kaupunki sai 12. kesäkuuta kirjeen keskustan taloyhtiöitten puheenjohtajilta.

Kaupungin hallitukselle osoitetussa kirjeessä puheenjohtajat ilmaisivat tyytymättömyytensä siihen, että keskustan rakentaminen on viivästynyt, mikä haittaa elämää keskustassa ja rumentaa kaupunkikuvaa.

Kirjoittajat edellyttävät että kaupunki ryhtyy maankäyttösopimuksen edellyttämiin toimenpiteisiin, niin että sopimusta noudatetaan sen kaikilta osin.

1. Kaupunginjohtaja Torsten Widén, miksi mitään ei tapahdu? Olemme yhtä ärtyneitä kuin kaupungin asukkaat siitä, että Tribuunin rakentamista on lykätty toistuvasti.

Alun perin uudisrakennuksen olisi pitänyt olla valmis jo kaksi

vuotta siten.

Rakennusyhtiö NCC omistaa tämän vanhan ostoskeskuksen tontin ja sillä on samalla rakennusoikeus tontin viidenteen ja viimeiseen taloon, *Tribuuniin*.

Jotta *vetoketjutalo* voitaisiin purkaa ja uudisrakentaminen aloittaa, tarvitaan rahoitusta ja tietojemme mukaan NCC ei ole onnistunut varmistamaan sitä

2. Milloin jotain voi tapahtua?

NCC ei ole tehnyt päätöstä rakentamisen aloittamisesta ja siten ei myöskään ole selvää, milloin yhtiö voi aloittaa Tribuunin rakentamisen.

Meillä on säännöllisiä tapaamisia NCC:n kanssa ja kiirehdimme asiaa.

3. Mitä kaupunki voi tehdä?

Kaupunki on jo sakottanut NCC:tä ja antoi sille rakentamiskehityksen kun maankäyttösopimus umpeutui kaksi vuotta sitten. Tällöin rakennusyhtiö sai kolme vuotta lisäaikaa rakennuksen toteuttamiseen kaupunkikaavan mukaisesti ja kaupunki laillisen oikeuden lunastaa tontti ensi vuonna eli 2014. Sitä emme mielellämme tee, vaan toivomme että NCC todella rakentaa tämän viimeisen rakennuksen.

Lue myös pääkirjoitus ja kaupunginhallituksen puheenjohtajan palsta sivulla 2 sekä Thomas Wredes kirjoitus kirjelaatikossa sivulla 16.

Hbl julkaisi reportaasin nimeltä ”Inget slut på byggandet i Grankulla centrum” sunnuntaina 25.8. Se on luettavissa lehden nettisivuilta.

”Vi är lika irriterade som invånarna”

SE Grankulla stad fick den 12 juni motta ett brev av ordförandena för husbolagen i centrum.

I brevet, som var adresserat till stadsstyrelsen, uttryckte ordförandena sitt missnöje med att byggnationen i centrum har fördröjts, att den fortsatt förorsakar olägenheter och förfular stadsbilden.

Skribenterna förutsätter att staden skriker till åtgärder inom ramen för markanvändningsavtalet, så att det efterlevs till alla delar.

1. Stadsdirektör Torsten Widén, varför står det stilla?

Vi är lika irriterade som kommuninvånarna över att det sista NCC-bygget har försenats upprepade gånger.

Ursprungligen skulle det stå färdigt för två år sedan.

Det är byggföretaget NCC som äger tomten, där det gamla köpcentret står och därmed byggrätten till det femte och sista huset som planerats vid namn *Tribuuni*.

För att *dragkedshuset* skall rivas och nybygget börja behövs finansiering och enligt våra uppgifter har inte NCC lyckats säkerställa den.

2. När kan det hända något?

NCC har inte fattat beslut om byggstart och därmed är det inte klart om och när byggbolaget kan börja bygga Tribuuni.

Vi har regelbundna möten med NCC och puffar på.

3. Vad kan staden göra?

Staden har redan bötfällt NCC och givit en byggnadsuppläsning åt NCC när markanvändningslagen löpte ut för två år sedan. Därmed fick byggbolaget tre år att färdigställa byggnaderna enligt stadsplanen och staden laglig rätt att lösa in tomten nästa år, 2014. Det vill vi ju helst inte utan önskar att NCC verkligen bygger det sista huset.

Se även ledaren och stadsstyrelseordförandens spalt på sid sid. 2 samt Thomas Wredes insändare i brevlådan på sid. 16.

Hbl gjorde ett reportage kallat ”Inget slut på byggandet i Grankulla centrum” sö 25.8, som finns på tidningens nätsidor.

YKSILÖLLISTÄ SISUSTUSPALVELUA PERSONLIG INREDNINGSSERVICE

Sisustussuunnittelu – Inredningsplanering
Huonekalut – Möbler
Kankaat, matot – Tyger, mattor
Tapetit – Tapeter

Arazzi

Martinsillantie 2A, 02270 Espoo
Finnon Sisustustalo
www.arazzi.fi, www.sermi.fi

Katarina Tallqvist 050 311 1533
Päivi Stenberg 050 569 9371

SERMI

PUHDAS KOTI

Tee nyt sopimus kotisiivouksesta!

Kun liityt Kotiringin asiakkaaksi 15.8.–30.9. välisenä aikana, saat **80 euron edun**, minkä voit käyttää esimerkiksi ensisiivoukseen tai Kotiringin lisäpalveluihin.

Kotirinki huolehtii säännöllisestä kotisiivouksesta. Palvelu kuuluu kotitalousvähennyksen piiriin.

tyytyväisyys
TAKUU

Kotirinki Kauniainen
Susanna Pursiainen
puh. 050 400 5971
kauniainen@kotirinki.fi

Tutustu meihin netissä
ja kokeile hintalaskuria!

kotirinki

www.kotirinki.fi

SEURAA MEITÄ



LIVIA CLUB

Tyylikäs Kuntosali Aikuiselle Naiselle. Livioclub.fi

TREENIPÄIVÄ ON HYVÄ PÄIVÄ – JA 30 MIN RIITTÄÄ!

Tule kokemaan ainutlaatuinen kuntoilukokemus kauniissa ympäristössä, vain naisille suunnatulla kuntosalilla. Jo 30min harjoittelu riittää pitämään kunnon koholla ja painon kurissa!

Tuloksia 10 viikon kuluttua:

- 5% korkeampi perusaineenvaihdunta
- Poltat 500 kaloria enemmän viikon aikana treenin lisäksi
- Pienempi rasvaprosentti ja kiinteämpi kroppa

Kaikki tämä ilman rehkimistä, hikeä ja rääkkiä! Tule paikan päälle ja koe mullistava Livia trining. Tutustumiskäynti ei sido sinua mihinkään.

”Harjoittelu todella toimii, ryhtini on kohentunut ja voin paljon paremmin. Plussaa on että Livia on niin kaunis ja tänne on aina mukava tulla” Ulla -68v

LIITY NYT JA
HARJOITTELET
LOPPUKUUN
0€*

*Maksat vain liittymismaksun 25€. Normaali kk-maksu 59€/kk.

Teresa De Rita-Cavlek



Livia Club Mankkaa, Mankkaan ostoskeskus. Mankkaantie 2-4 A 16
Puh: 040-8681919, mankkaa@livioclub.fi

agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla



OFELIA

PALLO. Vauvateatteriesitys.

BOLLEN. Dockteaterföreläsning för bebisar. Kirjastossa la 28.9. klo 11 / I biblioteket lö 28.9. kl. 11. Suositus 0–5-vuotiaille, kaikenkielisille katsojille. Rekommendation 0–5-åringar oberoende av språk. Kesto / Speltid 30 min.

Anne Lihavainen & Bojan Baric / Ofelia.

Pipu on pieni, punainen pallo, joka ei pompi vaan etenee aivan omalla tavallaan suureen väriseikkailuun...

Esityksen tunnelmat syntyvät äänien, heijasteiden, musiikin, sanojen ja tanssin avulla.

Pipu är en liten, röd boll, som inte studsar, utan vill gå på sitt eget sätt...

Föreläsningen är en visuell färgupplevelse, där stämningarna skapas med instrument, sånger, reflektioner, musik, ord och dans.

11.9. KESKIVIikko ONSDAG

NAISTEN TEE- JA TILKKUTUPA. Tule hengähtämään ja tekemään käsitoita teekupposen ääreen Sebastokseen, Kauniaistentie 11. Parittomina viikkoina ke klo 18.30. Järj. suom srk.

12.–14.9. TORSTAI-LAUANTAI TORSDAG-LÖRDAG

NÄLKÄPÄIVÄ. Kauniaisissa löydät SPR:n kerääjät keskustasta sekä Asematien S-Marketista, torstaina ja perjantaina klo 10–18, lauantaina klo 10–14. Katso lisää yhdistyspalstalta sivulta 15.
HUNGERDAGEN. I Grankulla finns FRK:s grankullainsamlare i centrum och vid Stationsvägens S-Market, torsdag och fredag kl. 10–18, lördag 10–14. Läs mer på sid. 15, föreningar.

16.9. MAANANTAI MÅNDAG

VARTIN HARTAUUS JA MAANANTAIAKAVILA klo 12.45 hartaus ja klo 13–15 kahvila Sebastoksessa, Kauniaistentie 11. Kauden aloitus.

UNGDOMSGUDSTJÄNST kl. 18 i Grankulla kyrka, Carola Tonberg-Skogström, Daniel Nyberg, Heli Peitsalo. Arr. Grankulla svenska församling.

18.9. KESKIVIikko ONSDAG

PSALMKVÄLL kl. 18 i Grankulla kyrka, Heli Peitsalo.

25.9. KESKIVIikko ONSDAG

OMAISHOITAJIEN VERTAISTUKIRYHMÄ klo 16–18 Sebastoksessa, Kauniaistentie 11. Kesän muistot ja sadonkorjuu. Järj. srk:t ja Grani Lähiapu.
NÄRSTÄENDEVÄRDARNAS STÖDGRUPP kl. 16–18 i Sebastos, Grankullav.11, sommarminnen och höstens skörd. Arr. Grankulla sv. och fi. förs. och Grani Närhjälp ry.

MAMMORNAS SMYCKESKVÄLL kl.17.30 i dagklubben. Arr. Grankulla sv. förs.

28.9. LAUANTAI LÖRDAG

RETKI Fiskarsin Lähiuokamarkkinolle, Siuntion kalasavustamon kauppaan ja Kirkkonummen Maatilapuotiin. Ilmoittaudu viimeistään 14.9. Järj. Kauniaisten ympäristöyhdistys. Ks. s. 15, yhdistykset.
EXKURSION till Närmatsmarknaden i Fiskars, Sjundeå fiskrökeri med butik och Gårdsboden i Kyrkslätt. Anmäl senast 14.9. Arr. Grankulla Miljöförening. Se sid. 15, föreningar.

29.9. SUNNUNTAI SÖNDAG

MIKAELIDAGENS FAMILJEMÄSSA kl.12 i Grankulla kyrka, Carola Tonberg-Skogström, Yvonne Fransman, Barbro Smeds, Catherine Granlund, söndagsskolan och barnkören medverkar. Kaffe i nedre salen.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu Aino Ida Maria Peltola
Avioliittoon vihitty Topi Olavi Törmänen ja Elina Anniina Västila
Ikka Miika Alanen ja Janika Mira Kaarina Uotila
Kuollut Pentti Antero Lehtinen 85 v.

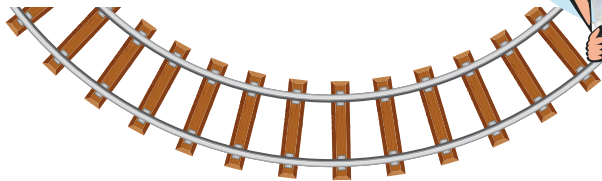
GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta Isabel Silvia Charlotta Godenhjelm

uutiset nyheter

SATAPÄINEN YLEISÖ NAUTTI MUSIIKISTA KIRJASTON EDUSTALLA. Mustavuori-yhtye esiintyi keskiviikkoiltana 28.8. keskustassa. Tunnelma oli lämmin ja läheinen ja satapäinen yleisö nauti kesäillan musisoinnista konsertissa, joka oli laatuaan ensimmäinen tällä paikalla.

ETT HUNDRATAL GRANIBOR LYSSNADE TILL MUSIK UTANFÖR BIBLIOTEKET. Mustavuori-ensemblen uppträdde den 28 augusti i centrum. Stämningen var familjär och trevlig – publikskaran översteg 100 personer denna varma sommarkonsdag.



KAUPUNGINHALLITUS ESITTÄÄ, ETTÄ KAUNIAINEN OSALLISTUU YHDISTYMISSSELVITYKSEEN ESPOON, KIRKKONUMMEN JA VIHDIIN KANSSA. Kauniaisten kaupunginhallitus päätti kokouksessaan 28.8. esittää valtuustolle, että kuntarakennelain mukainen yhdistymisselvitys käynnistetään Espoon, Kauniaisten, Kirkkonummen ja Vihdin kuntien kesken.

Selvitystyötä vetää kuntien luottamushenkilöistä koottu poliittinen ohjausryhmä, jossa Espoolla on 5 jäsentä, Kauniaisilla 3, Kirkkonummella ja Vihdillä kummallakin 4 jäsentä.

Kauniaisista nimettiin ohjausryhmään kaupunginvaltuuston puheenjohtaja **Tapani Ala-Reinikka**, kaupunginhallituksen puheenjohtaja **Finn Berg** ja kaupunginhallituksen varapuheenjohtaja **Tiina Rintamäki-Ovaska**.

VARHAISKASVATUSUUNNITELMA ON VALMISTUMASSA – YLEISÖTILAIUUS 17.9. KLO 18 KASAVUOREN PÄIVÄKODISSA. Kauniaisten kaupungin varhaiskasvatussuunnitelma on valmistumassa. Suunnitelma linjaa kunnallisia varhaiskasvatustaluuksia päiväkodeissa ja avoimissa perhehoitoyksiköissä.

Ennen suunnitelman hyväksymistä opetus- ja varhaiskasvatustalukunta tarjoaa kuntalaisille mahdollisuuden osallistua keskusteluun ja vaikuttaa sen sisältöön.

Varhaiskasvatussuunnitelmaluonnos löytyy verkosta, os. www.kauniainen.fi

LOKAKUUSSA JÄRJESTETÄÄN KAKSI UUTTA YLEISÖTILAIUUTTA KAUPUNKIRATAHANKKEESTA. Ensimmäinen niistä pidetään ti 1.10. klo 18–20 Uudessa Paviljongissa Kauniaisissa ja toinen to 3.10. klo 18–20 Lagstads skolassa Espoossa. Ovet avautuvat jo klo 17.30.

Tilaisuuksissa esitellään Espoon kaupunkiratahanketta, jossa on kyse radan laajentamisesta neliraiteiseksi välillä Leppävaara – Kauklahti. Esittelyn jälkeen yleisöllä on mahdollisuus keskusteluun

Kaupunkiradan tavoitteena on parantaa lähiliikenteen välityskykyä, junaliikenteen täsmällisyyttä ja liityntäliikenteen edellytyksiä. Uusia asemia ei esitetä rakennettavaksi ja nykyiset säilyvät omilla paikoillaan Kauniaisten asemaa lukuun ottamatta.

Lisätietoja: www.liikennevirasto.fi/espoonkaupunkirata

ASETU EHDOLLE KAUNIAISTEN NUORISOVALTUUSTOVAALEIHIN! Jos olet syntynyt vuosina 1995–2000 ja kotipaikkasi on Kauniainen, voit asettua ehdokkaaksi marraskuun alussa järjestettäviin nuorisovaltuustovaaleihin. Ehdokashakemuslomakkeen voit tulostaa nuorisovaltuuston nettisivulta tai hakea nuorisotalolta.

10 varsinaista jäsentä ja heille varajäsenet valitaan vaalipäivänä 14.11.2013. Ennakoäänestys järjestetään 7.11. klo 15–20 Kauniaisten kirjastossa.

Nuorisovaltuuston tehtävänä on seurata kunnallista päätöksentekoa ja tarkkailla, että nuoria kuullaan nuoria koskevissa asioissa. www.kauniainen.fi/nuorisovaltuusto tai Essi Helin, puh. 050 372 8602, essi.helin@kauniainen.fi

KAUNIAISTEN TALOUSTIETOA NYT AVOIMENA DATANA VERKOSSA. Kauniaisten kaupungin avoin tieto koskee vuotta 2012 ja se tuotetaan numeerisena, koneluettavana datana, jolloin sitä on helpompi hyödyntää eri sovelluksissa ja web-palveluissa.

Taloustiedot julkaistaan myös *Helsinki Region Infoshare* -verkko-palvelussa (www.hri.fi), josta löytyy pääkaupunkiseudun kaupunkien avoin data.

Ks. www.kauniainen.fi/avoindata tai www.hri.fi



ALEXANDRA BERG

STADSYRELSSEN FÖRESLÅR ATT GRANKULLA UTREDER MED ESBO, KYRKSÄTT OCH VICTIS. Grankullas stadsstyrelse beslöt i onsdags föreslår för fullmäktige att staden utreder en sammanslagning enligt kommunstrukturlagen med Esbo, Kyrkslätt och Vichtis.

Enligt förslaget ska en politisk styrgrupp med 16 förtroendevalda leda arbetet. Esbo har flest eller fem medlemmar i styrgruppen, Kyrkslätt och Vichtis bägge 4 medlemmar och Grankulla tre.

Till Grankullas representanter i styrgruppen utsågs stadsfullmäktiges ordförande **Tapani Ala-Reinikka**, stadsstyrelsens ordförande **Finn Berg** och stadsstyrelsens viceordförande **Tiina Rintamäki-Ovaska**.

PLANEN FÖR SMÅBARNSFÖSTRAN SNART FÄRDIG, ÖPPET MÖTE 17.9 KL. 18 I KASABERGETS DAGHEM.

Planen, som styr den kommunala småbarnsföstran i daghemmen och i den öppna familjeverksamheten, är på slutrakan.

Den svenska nämnden för undervisning och småbarnsföstran hoppas att alla som är intresserade kommer till det öppna möte nämnden ordnar i mitten av september. Det går nämligen ännu att påverka planen innan den godkänns.

Utkastet till planen för småbarnsföstran läsas på www.grankulla.fi

I OKTOBER ORDNAS TVÅ MÖTEN OM STADSBANAN.

Det första hålls i Grankulla 1.10. kl. 18–20 i Nya Paviljongen och det andra två dagar senare i Lagstads skola, Esbogatan 2, alltså to 3.10. kl. 18–20 Dörrarna öppnar redan kl. 17.30.

Efter att planerna på att bygga en fyr-spårig stadsbana vidare från Albergia till Köklax presenteras har deltagarna möjlighet till diskussion.

Planerna ska vara färdiga nästa år och sedan kan man fatta beslut om själva byggandet. Målet med stadsbanan är att öka närtrafikens förmedlingskapacitet, förbättra tågtrafikens punktlighet och förutsättningarna för anslutningstrafiken.

Nya stationer föreslås inte och de nuvarande stationerna hålls på sina platser förutom Grankullas perrong.

Läs mer på: www.liikennevirasto.fi/espoonkaupunkirata

STÄLL UPP I UNGDOMSFULLMÄKTIGEVALET I BÖRJAN AV NOVEMBER! Om du är född mellan 1995 och 2000 med hemort Grankulla kan du ställa upp!

Det är lätt att skriva ut anmälningsblanketten på ungdomsfullmäktiges webbplats eller plocka upp den på ungdomsgården.

Tio egentliga medlemmar och suppleanter för dem väljs under valdagen 14.11 och förhandsröstningsdagen 7.11. På förhand kan man rösta i Grankulla bibliotek kl. 15–20.

Ungdomsfullmäktige har som uppgift att följa med kommunalt beslutsfattande och se till att ungdomarna hörs i frågor som berör dem själva.

www.grankulla.fi/ungdomsfullmaktige eller essi.helin@kauniainen.fi, tfn 050 3728602.

STADEN HAR ÖPPNAT SIN FÖRSTA ÖPPNA DATAINFORMATION PÅ NÄTET. Den av staden producerade öppna datan gäller för år 2012, är numerisk, maskinläsbar och den kan användas avgiftsfritt för olika applikationer och webbtjänster.

Ekonomidatan publiceras också på *Helsinki Region Infoshare*, där regionens öppna data hittas.

Se www.grankulla.fi/oppndata eller www.hri.fi

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

TUHANSIA ELOKUVIA VERKOSSA löydät nykyään HelMet-kirjastojen kotisivun kautta. Maksuttomaan katseluun tarvitaan kirjastokortti ja nettiyhteys. IndieFlix-palvelun elokuvat ovat pienten ja itsenäisten independent-elokuvatuottajien käsialaa. Ne ovat englanninkielisiä tai englanniksi tekstitettyjä. Lue lisää: helmet.fi.

TUSENTALS FILMER PÅ NÄTET hittar du numera via HelMet-bibliotekens hemsida. Du kan se filmerna gratis var och när du vill, bara du har ett bibliotekskort och internetuppkoppling. I tjänsten IndieFlix finns filmer gjorda av små och självständiga independentproducenter. Filmerna har tal eller text på engelska. Läs mer på helmet.fi.

suosittelemme vi rekommenderar



PEKKA PELLINEN

KAUPUNGINTALON ALA-AULASSA on lokakuussa esillä valokuvaaja **Pekka Pellisen** luontokuvia neljältä eri mantereelta, Suomesta, Intiasta, Afrikasta ja Amazonin sademetsistä.

Näyttely edustaa perinteistä dokumentoivaa luontokuvausta. Kaikki kohteet ovat vapaita ja luonnonvaraisia villieläimiä, niin kuin oheisen kuvan intensiivisesti tuijottava tiikerikin. Pellinen kertoo, että eläimet on kuvattu luontaisessa ympäristössään pyrkien minimoimaan niille aiheutuvaa häiriötä. Esillä on suurpetojen ohella muita maaeläimiä sekä linnustoa. Mukana on joitakin harvinaisuuksiakin. Hyvän luontokuvauskäytännön mukaisesti kuvien sisällöstä ei ole poistettu, eikä niihin

ole lisätty alkuperäisestä poikkeavia elementtejä, sanoo Pellinen.

– Haluan tarjota katsojille mielenkiintoisen ja innostavan kokemuksen. Uskoisin että kohde soveltuu mainiosti koko perheen katsottavaksi. Mielikuvituksen lentoa ruokkivat kohteet jaksanevat kiinnostaa myös nuorempaa yleisöä, uskoo Pekka Pellinen.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Luontokuvia neljältä mantereelta - näyttely on esillä Kauniaisten kaupungintalon ala-aulassa arkipäivisin 1.10.–18.10. klo 8–16, tiistaista torstaihin myös klo 17–19.30. Näyttelyyn on vapaa pääsy.

Fotograf **Pekka Pellinen** ställer ut fotografier på vilda djur från fyra kontinenter i stadshusets aula 1–18.10. Fotona visar djur från Finland, Indien, Afrika och Amazonas.

Viktigt är att alla djur är vilda och lever ute i det fria – såsom även tigern med den intensiva blicken på bilden invid. Pellinen

har försökt fota djuren så att de störts minimalt och har inte fotoshoppat bilderna.

– Jag tror att utställningen passar utmärkt för hela familjen, även de minsta fantasier torde fångas av alla olika djur, säger fotografen. (NW)

huom! uusi päivämäärä obs! nytt datum

1800-LUVUN LOPUSSA tonaalisen säveltaiteen teokset olivat paisuneet valtaviin mittasuhteisiin. Ooppera saattoi olla kuusituntinen ja sinfonia vaatia tuhat soittajaa.

Vastapainoksi syntyi koulukuntia joissa kehitettiin menetelmiä järjestellä säveliä uusin, atonaalisin keinoin. Kaikkein tunnetuin on *Toinen Wienin koulukunta*, jonka muodostivat **Arnold Schönberg**, **Alban Berg** ja **Anton Webern**.

Maria Puusaaren ja **Emil Holmströmin** resitaalikonsertin keskeisenä teemana on Schönbergin ja **Igor Stravinskyn** välinen ideologinen jännite.

1900-luvun ulospääsyeitä tonaliteetin ongelmista esittelee konsertissa myös **Maurice Ravelin** *Sonaatti*. Schönbergin *Fantasian* parina kuullaan lisäksi **Beethovenin** *Viulusonaatti nro 10* sekä Holmströmin miniatyyriteos kolmeen japanilaiseen tankarunoon.

Näin Holmstöm kertoo sävellyksistään:

”Tankojen kirjoittaminen oli Japanin keisarillisen hovin joutilaiden henkilöiden hienostunutta ajanvietettä. Minuun vetosi näissä tankoissa ilmaisun kristallinkirkkaus ja halusin hakea samankaltaista pienten asioiden ja vivahteiden leikkiä sävellyksiin.” **JOUNI KÄRKI**

I SLUTET AV 1800-TALET hade den tonala tonkonsten nått ett stadium där verken ofta antog enorma proportioner. En opera kunde vara sex timmar lång och en symfoni kräva tusen musiker.

Som motvikt uppstod nya skolor, som utvecklade metoder för att arrangera toner med nya, atonala medel. Den mest kända är den s.k. *Andra Wienskolan*, som bildades av **Arnold Schönberg**, **Alban Berg** och **Anton Webern**.

Maria Puusaaris och **Emil Holmströms** recitalkonsert är uppbyggd runt den ideologiska spänningen mellan Schönberg och **Igor Stravinsky**.

1900-talets utvägar ur tonalitetens kris illustreras på konserten också av **Maurice Ravels** *Sonat*.

Som inledning före Schönbergs *Fantasi* får vi höra **Beethoven** *Violinsonat nr 10* och senare under kvällen Holmströms miniatyrverk tonsatt till tre japanska tankadikter.

Så här berättar Holmström om sina verk:

”Att skriva tankadikter var sofistikerat tidsfördriv för de sysslolösa medlemmarna av det japanska kejsarliga hovet. Vad som tilltalar mig i dem är det kristallklara uttrycket, och jag ville ha samma slags lek med små detaljer och nyanser i mina kompositioner.” **JOUNI KÄRKI**

HUOM! Konsertin päivämäärä on muuttunut. OBS! Nytt datum.

Ma/Mån 14.10. RESITAALIKONSERTTI / RECITALKONSERT. Beethoven, Stravinsky, Schönberg, Holmström, Ravel. Maria Puusaari, viulu / violin & Emil Holmström, piano. **Liput / Biljetter:** 15/10 € www.lippupalvelu.fi ja ovelta / och vid dörren.

kolumni kolumnen

NINA WINQUIST



Valitsin vapauden

Osallistuin ystäväni syntymäpäiville entisessä kotikaupungissa.

Tapasin parinkymmenen vuoden takaisia tuttuja, joita en ollut nähnyt sen koommin, kun muutin Kauniaisiin. Niinpä sain kuulla suuren hämmästyksen vallassa esitetyt kysymykset, miksi ihmeessä työssään ilmi selvästi viihtynyt ja menestynytkin taloustoimittaja ryhtyi yrittäjäksi?

Itselleni vastaus on päivänselvää: Siksi, että taloustoimittajan työn ja kunnallisen päivähoiton aikataulut olivat yhteen sovitamattomat.

Tein ratkaisuni tilanteessa, jossa puoliso oli töissä ulkomailla ja lapsi aina viimeisenä hiekkakasan päällä tähyilemässä päiväkodin portille, että eikö se äiti tule ollenkaan.

Se, että ylipäätään ehdin sinne portille edes suunnilleen viideksi, tarkoitti, että viimeinen piste juttuun piti pistää klo 16.07. Kun suuri osa tiedotustilaisuuksista alkoi vasta iltapäivällä, aikaa tärkeinkin jutun kirjoittamiseen jäi usein vain puoli tuntia. Tunnen vieläkin kiittollisuutta kollegalle, joka usein joutui tekemään tarkistukset teksteihini.

Ajattelin, että yrittäjäksi ryhtymällä saisin lyhennytyksi lapsen hoitopäivää, ja voisimme nauttia rauhassa yhteisen aamiaisen ja päivällisen – työpäivään voisin jatkaa sitten muiden mentyä nukkumaan...

Nyt kun silloinen päiväkotilainen on jo lentänyt pesästä, voin todeta, että ratkaisu toimi. Tietenkin tähän liittyy se, että olin saanut mielestäni kiinnostavan ja toimivan yritysideoan.

En kuitenkaan suosittelisi vastaavaa ratkaisua kelle tahansa. En olisi selvinnyt alkuvuosista yksinyrittäjänä ilman toimittajataustaani. Helpotti, kun olin työkseni tottunut hankkimaan tietoa.

Mutta kaikki muu piti oppia kantapään kautta: työskenteleminen ilman työyhteisöä, eläminen riskin kanssa, pitkien kannattamattomien vuosien kestäminen ja taipuminen kaikenlaisiin töihin, joita en ollut koskaan kuvitellutkaan tekäväni.

Kadunko? Vaihtaisinko? En. Minähän valitsin vapauden. Vapauden tehdä työtä vuorotta ja palkatta – kunnes nyt viime vuosina vuorot ovat lyhentyneet ja palkkakin juoksee.

Mutta totean, että tämän päivän työvälineillä ja -metodeilla uranvaihtoa ei olisi tarvinnut tehdä. Läppäriillä ja älypuhelimella viimeistelyt olisivat hoituneet vielä junassa ja kotonakin.

TUULA JUSELIOUS

VUODEN KAUNIAISLAINEN YRITTÄJÄ,
SECTO DESIGNIN TOIMITUSJOHTAJA

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on ruotsinkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer är kolumnen på svenska.



KUVAT/FOTO: NINA WINQUIST

Toimielias omistajapariskunta Jonna ja Mikko Karvonen uskovat uskovat nykyaikaisiin otteisiin vanhassa huoltoasemamiljöössä. Purjehduspiireissä heidät tunnetaan Suomen vanhimman charterpurjealuksen Joanna Saturnan omistajina.

Moderna tag i gammal bensinmacksmiljö är vad driftiga ägarparet Jonna och Mikko Karvonen tror på. Båda talar förresten flytande svenska och är kända i seglingssammanhang som ägare till Finlands äldsta charter seglingsfartyg Joanna Saturna.



Teboililla huolletaan niin autot kuin ihmiset

Teboilin kaksikielinen omistajapari Mikko ja Jonna Karvonen panostaa erityisesti auton täyshuoltoon, uusimpaan uuteen autonpesussa sekä oman ammattikokin valmistamaan lounaaseen.

Uusi omistaja on syntynyt Oulussa, mutta tehnyt töitä Microsoftille Tukholmassa kaksitoista vuotta ja puhuu sen takia sujuvaa ruotsia. 1990-luvun alussa hän muutti takaisin Suomeen avatakseen täällä Microsoftin toimiston.

Mutta Mikko elätteli unelmaa – ja se toteutui kun hän löysi peltialuksen jossa oli kuljetettu lohien rehua Bergenissä Norjassa. Mikko oli purjehtinut lapsuudesta lähtien ja hänellä oli ollut jo kaksi purjealusta, mutta nyt hän oli valmis satsaamaan kaiken ja vähän enemmän-

kin Joanna Saturnaan.

Kesällä 2000 Mikko toi 35 metriä pitkän aluksensa Helsinkiin ja aloitti kunnostustyöt. Ensin purettiin kaikki paitsi rautarunko. Vaihdelaatikko, akseli ja potkuri olivat käyttökelpoisia mutta melkein kaikki muu on uutta kaksimastoisesa kahvelikuunariissa, joka muun muassa kuljetti vieraita Thames-joella Lontoon olympiakisojen aikana 2012.

– Se oli uskomatonta, he avasivat jopa Tower Bridge –sillan, jota olympiarenkaat koristivat, vain meitä varten, kertoo Mikko innostuneena.

Entä työ IT-yrityksen TechDatan toimitusjohtajana? Sen Mikko oli jättänyt jo vuonna 2005 omistautuakseen täysin charter-bisnekselle. Mutta se on toinen tarina, sekä Microsoft että purjehtiminen.

Jonna istuu pöytäme Teboililla. Mikko ja Jonna, joka on kotoisin Suomussalmelta ja opiskellut markkinointia Åbo Akademiassa, tapasivat Tahkolla kuusi vuotta sitten. Nyt he ovat naimisissa ja kaksivuotiaan Max-pojan vanhempia.

– Max ei käytä sanaa Teboil kun hän tulee tänne

vaan sanoo sen sijaan että 'aha, nyt mä oon taas täällä tutussa paikassa', nauraa Jonna. Hän on käynytkin äidin ja isän kanssa jo lukuisia kertoja näiden työpaikalla, joka avattiin uudistettuna 13. toukokuuta.

Aviopari Karvonen päätti jo vuonna 2012 että Teboil on se pysyvä projekti, jota he olivat etsineet jo kolme vuotta. Kiinteistö ja bensiniinmyynti ovat edelleen Teboilin hallussa.

– Mutta Mikko ja Jonna vastaavat kokonaisuudesta ja huoltoasemalla tapahtuvasta liiketoiminnasta.

– Se on tosi hieno. Ensin ruiskutetaan pesuaine, sitten se huuhdellaan pois ja sen jälkeen on erilaisia ohjelmia, jotka voi valita tarpeen mukaan. Kone on nopeampi kuin ennen ja harjat uusia.

– Minulle oli yllätys ettei useimmissa autonpesulaitteissa ylipäätään voi vaihtaa harjoja. Jos on viisi vuotta vanha kone, niin myös harjat on viisi vuotta vanhoja. Mutta meidän laitteessamme voi vaihtaa harjat heti kun ne ovat kuluneita ja työ on taas kunnollista.

– Panostamme myös lämpimään lounaaseen. Meillä on isot annokset ja tavattoman hyvää kotiruokaa, vakuuttaa Jonna jonka vastuulla oli myös purjeveeneen catering ja jolla tämän vuoksi on vankka kokemus alalta.

Autopesun ja lounaan lisäksi puhuu Mikko lämpimästi myös aseman täyden palvelun huolto- ja korjaa-

motoiminnasta ja kaikesta siihen liittyvästä, mikä on Teboilin valttikortti.

– Kokenut mekaanikkomme Marko Iikkanen tekee melkein kaikkia korjaustöitä, ei peltitöitä, mutta kaikkea muuta. Paljon tehdään polttimoiden ja renkaiden vaihtoa. Korjaamme myös jarruja ja pikkuvikoja, joista katsastusmies on auton omistajalle huomauttanut.

– Ja tietenkin teemme kaikki määräaikaishuollot, jotta ajo sujuu varmasti ja joustavasti.

Mutta nyt on asiakkaita jo niin paljon, etten enää kehtaa pidellä isäntäpäriä. Molemmat kiirehtivät takaisin puuhiinsa, mutta ehtivät vielä toivottaa kaikki kauniailaiset tervetulleeksi huoltoasemalle, joka sijaitsee ihanteellisesti ihan keskustan vieressä ja jossa yhdistyvät kodikkuus ja tehokas palvelu.

NINA WINQUIST



Både bil och människa får full service på Teboil

Komplett bilservice, smaklig lunch tillredd av en egen proffskock och nyaste nytt inom biltvätt är vad Teboils tvåspråkiga ägarpar Mikko och Jonna Karvonen satsar mest på.

Ska vi tala finska eller svenska, frågar Mikko? Den nya ägaren är född i Uleåborg men har jobbat för Microsoft i Stockholm i tolv år och talar därför flytande svenska. I början av 1990-talet flyttade han till-

baka till Finland för att öppna Microsofts kontor här.

Men Mikko närde en dröm – och den gick i uppfyllelse när han hittade ett plåtfartyg som transporterar laxfoder i Bergen i Norge. Sommaren 2000 seglade Mikko den 35

meter långa Joanna Saturna till Helsingfors och började restaurera.

2005 var nästan allt annat är nytt på den tvåmaste gaffelskonaren, som bland annat chartrats till att transportera gäster på floden

Thames under de Olympiska spelen i London 2012.

Jobbet som VD för TechData, då? Det hade Mikko lämnat redan 2005 för att på heltid ägna sig åt charterbusinessen. Men det är en annan historia, både Microsoft

och seglandet.

Mikko och Jonna träffades på Tahko för sex år sedan. Nu är paret gift och har en två-årig son, Max.

Paret Karvonen beslöt redan 2012 att Teboil var det nya, stationära projektet det hade sökt efter i tre år. Teboil driver fortfarande fastigheten och bensinförsäljningen.

– Den nya biltvätten är jättefin. Lösningssmedlet sprutas på skilt före, sedan spolats det bort och så kan man välja vissa specifika program enligt behov. Maskinen är snabbare än tidigare och borstarna nya.

– Vi satsar också mycket på den varma lunchen för 9,70. Vi har stora portioner och väldigt god husmanskost, försäkrar Jonna som också ansvarar för catering på segelfartyget och därför har gedigen erfarenhet inom branschen.

Förutom biltvätten och lunchen talar Mikko också varmt för full-service bilreparationen som drivs av erfarna mekaniker Marko Iikkanen – han klarar av det mesta i reparationsväg, inte plåtjobb, men allt annat.

NINA WINQUIST

Äiti Lotta Carlsson ja poikansa Simon Savolaisen ovat parastaikaa muuttamassa Bredantieltä Kerankujalle, eikä ole aikaa tehdä lounasta kotona. Tulimme kokeilemaan millaista ruokaa tällä on ja se kannatti, se oli tosi hyvää – erityisesti jälkiruokana ollut suklaamousse, sanoo Lotta.

Mamma Lotta Carlsson med son Simon Savolainen är mitt uppe i flytten från Bredavägen till Keragränden och hinner inte laga lunch hemma. Vi chansade på maten här och det lönade sig, den var jättegod – i synnerhet chokladmoussen som ingick i efterrätt, säger Lotta.



Marko Iikkanen on korjannut autoja Teboililla jo yksitoista vuotta joten monet kauniailaiset tietävät jo hän taitonsa.

Marko har reparerat bilar på Teboilan redan i elva år så många granibor vet vad han går för.



Kaunis Granin
vuosisopimuksella ilmoitat
halvemmin.

Ett årskontrakt gör
annonsen billigare i
Kaunis Grani.

**Nyt myös Granissa!
Nu också i Grani!**



Steak & Cheese



Kana Pizziola Melt



Subway Grani® Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. 040 658 0015
avoinna: ma-to 7.30–22, pe 7.30–23, la 9–23, su 9–22

Lara's
secret

PrimaDonna | Marie Jo | Marie Jo L'aventure | Freya | Fantasie
Fauve | Elomi | Huit8 | Calida | Muchachomalo | Anita | RosaFaia

*Tervetuloa päivittämään kuppikokosi
ja tutustumaan syksyn mallistoon!*

*Välkommen att kontrollera din bh-storlek
och bekanta dig med höstens utbud!*

AVATTU | ÖPPNAD

Lara's Secret – Alusasujen erikoisliike | Specialbutik för underkläder

LARA'S SECRET OY | Tunnelitie 6 – Tunnelvägen, 6 02700 Kauniainen – Grankulla | www.larassecret.fi
posti@larassecret.fi | +358 (0) 50 357 9335 | MA/MÅ suljettu – stängt | TI-PE 10–17 | LA/LÖ 14–14



Odotetut
uutuudet saapuneet,
tule poimimaan omasi!

Opastamme meikkivärien
valinnassa, saat mieleisesi sävyt
ARTDECO-meikkirasiaan:

Luomiväri 7,50€ kpl
Rasiat mosaiikkiväreille alken 9,00€



www.ailaairo.fi

KAUNEUSHOITOLA & KOSMETIIKAN ERIKOISLIIKE
Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen, p. 5053380
Avoimna arkin 9 - 18 ja sopimuksen mukaan.

ARTDECO



ARTDECO

dermaviduals®

PHYRIS



kuva Villa Gardeniasta



visualisointi



visualisointi

Unelmakoteja Kauniaisissa

Löydä uusi kotisi osoitteessa
www.skanska.fi/kodit

Kiinnostuitko?

Lisätietoja asuntomyynnistämme
p. 0800 162 162 (maksuton)
asuntomyynti.paakaupunkiseutu@
skanska.fi

Kodit tekee
SKANSKA

As. Oy Kauniaisten Villa Gardenia, Puutarhatie 11
www.skanska.fi/villagardenia

Muuta vaikka heti! Tyylikkäitä kaksikerroksisia pientaloja lapsiystävällisessä ja luonnonläheisessä miljöössä. Skandinaavista puuarkkitehtuuria edustavat pari- ja erillistalot sijaitsevat lyhyen kävelymatkan päässä Kauniaisten keskustasta. Villa Gardeniassa yhdistyvät laatu, ilmeikkäät yksityiskohdat ja käytännölliset ratkaisut. Kodit lämpiävät ekologisesti maalämmöllä. Energialuokka A₂₀₀₇. Muuttovalmis. Enää pari kotia jäljellä, toimi pian.

Huoneistoiesimerkki, hinnat alkaen
3-5h+k+s 113 m² mh. 177.840 € vh. 592.800 €

As. Oy Kauniaisten Kvartetti, Laaksotie 10
www.skanska.fi/kvartetti

Kvartetin neljän pienen kerrostalon virtaviivaisissa kodeissa on lattialämmitys ja lattiasta kattoon ulottuvat ikkunat. Korkeatasoiset sisustusmateriaalit ja modernit tekniset ratkaisut nostavat arjen yläpuolelle. Vielä mahdollista valita keittiökaluusteet. Energialuokka A₂₀₀₇. Oma tontti. Myynnissä. Arvioitu valmistuminen 8/2014.

Huoneistoiesimerkkejä	mh.	€	vh.	€
2h+kt+s 62 m ²	1. krs	113.280	377.600	
3h+kt+s 77 m ²	1. krs	137.100	457.000	
4h+k+s 94,5 m ²	1. krs	174.870	582.900	
5-6h+k+s 134,5 m ²	2. krs	277.500	925.000	

4200 -RIIPPUVALAISIN, VAATTURILIIKE SAUMA, HELSINKI, FINLAND, SECTO 4200. PHOTO LASSE KELTTO



Secto 4200:sta kaikki alkoi. Myös kaikki sen seuraajat on valmistettu kotimaisesta, muotopuristetusta koivusta ja suomalaisten hienopuseppien toimesta.

Det var med Secto 4200 som allt började. Också alla efterföljare är tillverkade av finsk formpressad björk och formade av finska finsnickare.



Secto myy jo 55:een maahan – ja hyvin menee

Yhtäkkiä noita yksinkertaisia ja esteettisiä designvalaisimia tuntuu olevan joka paikassa. Ystävän kotona Kauniaisissa, Picnicin kahvilassa Helsingissä, lauantaiaamun keskusteluohjelman lavasteissa YLE:n tv-studiossa...

Osoittautuu, että Secto Designin lämpöisen, valkoisen valon ja suorien tai kaarevien puukehysten yhdistelmän takana on kauniaislainen toimitusjohtaja **Tuula Juselius**.

Monilla pienillä ja keskisuurilla yrityksillä on juuri nyt vaikeaa. Miten teillä menee, Tuula?

– Hyvin menee. Me emme ehkä ole niin herkkä suhdanteille koska meillä on jälleenmyyjiä 55:ssä maassa kaikkialla maailmassa, kertoo Tuula.

– Kaikkiaan 82 prosenttia meidän valaisimistamme menee vientiin, hän lisää.

Ainakin yksi salaisuus Secto Designin menestyksekkään konseptin takana tuntuu olevan se, että katto-, seinä-, ja pöytä- ja jalkavalaisimet ovat niin muoto-

puhtaita ja sopivat siksi erilaisiin ympäristöihin.

Kun selailee yrityksen nettisivuja, hämmästyttävät nämä valaisimet sopivat niin sydneyläisen *War Design* studion, siunतीलaisen tai kauniaislaisen yksityiskodin, tukholmalaisen *Vasakronanin*, amsterdamilaisen ravintola *Geishan* kuin torontolaisen ravintola *Spoon and Forkin* täysin erilaisiin sisustusratkaisuihin.

Miellyttävä valo rauhoittaa

– Yleisinhimillinen asia tuntuu olevan esimerkiksi se, että pyöreät muodot ja miellyttävä valo rauhoittavat stressaantunutta mieltä, mikä voi olla yksi syy siihen, että *Octo*-malli on niin suosittu Japanissa, mieltii Tuula.

Hän kertoo, että hän aloitti huonekalualalla jo vuonna 1995, jolloin hän perusti **Apteron** – nimen hän valitsi lähinnä sen takia, että halusi sen olevan ensimmäisenä kaikilla tuotelistoilla, nehän tehdään aakosjärjestyksessä.

– Valmistimme nojatuoleja, pöytiä ja kaappeja ja ensimmäinen suuri asiakkaamme oli Nokian pääkonttori Keilaniemessä, sitä seurasivat UM ja muut.

Suunnittelusta vastasi alusta alkaen **Seppo Koho**.

1999 alkoi Aptero valmistaa myös valaisimia. Mutta Tuula, joka vielä silloin veti koko toimintaa kotoa käsin Kauppalantieltä, jolla oli pieni lapsi ja aviomies joka työskenteli Englannissa, alkoi tuntea itsensä yhä uupuneemmaksi.

– Lopulta myin kaiken muun paitsi valaisinpuolen

Martelalle. Näin kaikki oli paremmin hoidettavissa.

Valaisimet ovat omia tilojaan

Seppo Koho on sanonut että hänen valaisimensa ovat ”tiloja itsessään” ja että valo ei saa ”häikäistä katsojaa vaan sen sijaan sen täytyy olla luokseen kutsuva ja miellyttävä”. Lyhyesti sanottuna valaisimien pitää toimia tunnelmanluojina.

– Seppo aloitti kattovalaisimella Secto 4200 ja häntä saamme kiittää puhtaista, skandinaavisista linjoistamme, jotka puhuttelevat kaikkialla, toteaa Tuula.

Secto 4200:n jälkeen Seppo ja Tuula tutkivat tarkkaan valaisimen vaatimaa tilaa sekä katon ja pöydän välisiä mittasuhteita ja toivat myyntiin myös alkuperäistä pienemmän mallin.

– Keski-Euroopassa toivottiin sarjaa ja silloin valmistimme pöytä-, riippu-, jalka- ja seinävalaisimia kahta kokoa. Aloitimme käsittelemättömällä, luonnonvärisellä koivulla, sitten seurasivat musta ja valkoinen ja nyt uusinta uutta on pähkinänväri kaikissa malleissa.

Valolähteet ongelmallisia

Suurimmat ongelmat tuotekehittämisessä Tuulalla ja Sepolla on ollut polttimoiden kanssa. Mikä valolähde on saatavilla vielä vuoden kuluttua kaikes-ta siitä mitä juuri nyt löytyy energiansäästö-, hehku- ja led-valolamppujen viidakosta?

– Tämä on yhtä hullunmyllyä, meidän haluamme tietynlaisen pehmeän ja miellyttävän valon, mutta olemme täysin riippuvaisia siitä mitä lampputehtailijat kehittävät, eivätkä edes led-valoasiantuntijat usein tiedä, mihin ollaan menossa.

Toinen suuri haaste ovat plagiatiitit ja siksi Secto Design

on tullut varovaiseksi sen suhteen, mitä se esittelee messuilla. Siellähän juoksee väkeä kuvaamassa tuotteita, joita sitten voi ilmestyä mitä ihmeellisimpiin paikkoihin – myös verkkokauppaan – aivan eri materiaalista valmistettuna.

Tuula haluaa antaa hyvän neuvon niille, jotka aloittavat oman yrityksen:

– Suojaa ensin malli ja vie vasta sitten tuote messuille tai muille julkisille paikoille. Nyt kun Kiina on mukana WTO:ssa, plagiattien kontrolloiminen on ehkä vähän helpompaa, mutta kyllä vielä on niin, että kun yksi yrittäjä jää kiinni, aloittaa serkkujen kaupan naapurikorttelissa.

NINA WINQUIST

Lue sivulta 5 miksi Tuula Juselius vaihtoi ammattia ja jätti Turun Sanomat, jossa hän toimi taloustoimituksen päällikkönä Jarmo Virmavirran päätoimittajakaudella.

FAKTA

- Suomalaisia jälleenmyyjiä ovat Kruunukaluste Varistossa, Vepsäläisen myymälät Espoossa ja Helsingissä, Design Forum Erottajalla Helsingissä, Formwerk Annankadulla ja PORE Korkavuorenkadulla.
- Secto Designin valaisimet on kokonaisuudessaan tehty Suomessa PEFC-sertifioidusta muotopuristetusta koivusta. Renkaat on tehty lentokonevanerista.
- Secto Designin valaisinten standardivärit ovat käsittelemätön koivu, valkoinen (laminoitu pinta), musta (laminoitu pinta), pähkinäpuu.
- Secto Designin valaisimiin sopivat parhaiten putkenmuotoiset energiansäästöpolttimet, joiden valo on viisi kertaa voimakkaampi kuin tavallisten hehkulamppujen. Suositeltava sävy on ”lämmin valkoinen” (827, 2700 K).
- Ympäristöystävällisyyttä noudatetaan materiaalivalinnoissa (PEFC-sertifioitu suomalainen koivu), raaka-aineiden lyhyissä toimitusmatkoissa, lajittelemalla ja kierrättämällä – hukkapalat annetaan esimerkiksi päiväkoteihin ja nuorten työpajoihin askartelumateriaaliksi.



NINA WINQUIST

Kauniaisten Vuoden yrittäjällä Tuula Juseliuksella ja hänen viidellä työntekijällään on käytännölliset toimisto- ja varastotilat Nihtisillassa. Ei mitään krumeluuria!

Årets företagare i Grankulla Tuula Juselius och hennes fem anställda har ett funktionellt kontors- och lagerutrymme i Knektbro. Inget glim och glam här inte!

Secto Designilla on eniten riippuvalaisinmalleja. Mallien nimet ovat Secto, Magnum, Punto, Octo, Victo, Atto, Contro, Owalo ja Aspiro, vuoden uutuuksia (kuvassa).

Secto Designs har flest modeller bland taklamporna. Modellerna bär namn som Secto, Magnum, Punto, Octo, Victo, Atto, Contro, Owalo och årets nyhet Aspiro (i bild).



Owalo 7000



Secto Design säljer redan till 55 länder – och det går bra

Plötsligt verkar de enkla och estetiska designlamporna finnas överallt. Hemma hos kompiserna i Grankulla, i ett Picnic-café i Helsingfors, i tv-studion för tungviktarnas diskussionsprogram *Lördagsmorgon* i YLE...

Det visar sig att bakom Secto Designs kombination varma, vita energilampors sken med raka eller bågformade träinramningar finns en grankullabo, VD:n Tuula Juselius.

Många små och medelstora företag har det svårt just nu. Hur går det för er, Tuula?

– Det går bra. Vi är kanske inte så konjunkturkänsliga för att våra återförsäljare finns utspridda på 55 länder, berättar Tuula.

– Hela 82 procent av våra lampor exporteras, tillägger hon. En hemlighet bakom Secto Designs vinnande koncept verkar vara att tak-, vägg-, bords- och golvlamporna är så formrena och därför går att kombinera med olika typerns miljöer.

Om man bläddrar på företagets nätsidor häpnar man över hur lamporna passar in bland vitt skilda inredningslösningar i War Design studio i Sydney, privathem i Sjundeå eller Grankulla, Vasakronan i Stockholm, Restaurang Geisha i Amsterdam eller Restaurang Spoon och Fork i Toronto.

Behagligt ljus lugnar stress

– En allmänmänsklig grej tycks till exempel vara att runda former och behagligt ljus lugnar ett stressat sinne, vilket kan vara en orsak till att Octo-modellen är populär i Japan, funderar Tuula.

Hon berättar att hon började jobba inom möbelbranschen redan år 1995, då hon grundade Aptero

– namnet hade mest att göra med att Tuula ville att företaget skulle presenteras först i alla produktlistor, som ju görs i alfabetisk ordning.

– Vi tillverkade lästolar, bord och skåp och vår första stora kund var Nokias huvudkontor i Kägelludden, efterföljd av UM och andra.

Från första början var det Seppo Koho som stod för designen.

1999 började Aptero även tillverka lampor. Men Tuula, som då ännu drev hela ruljansen från hemmet på Köpingsvägen, hade ett litet barn och en man som jobbade i England, började känna sig alltmer utmattad.

– Sist och slutligen sålde jag allt utom lampandelen till Martela.

På det sättet blev det hela hanterbart.

Lamporna är egna utrymmen

Seppo Koho har sagt att hans lampor är "utrymmen i sig själva" och att ljuset inte får "blända betraktaren, utan skall istället vara välkommande och behagligt". Kort och gott ska lamporna fungera som stämningsskapare.

– Seppo startade med taklampan Secto 4200 och det är honom vi har att tacka för våra rena, skandinaviska linjer som tilltalar globalt, konstaterar Tuula.

Efter taklampan studerade Seppo och Tuula lampans omkrets noga och proportionerna mellan tak och bord och lancerade även mindre variant av protomodellen.

– I Mellaneuropa önskade man en serie och då producerade vi bords-, tak-, golv- och vägglampor i två storlekar. Vi började med obehandlad björk i naturfärg, därefter svart och vitt och nu är nyaste nytt nötfärg i alla modeller.

Ljuskällorna problematiska

De största svårigheterna i produktutvecklingen har Tuula och Seppo med lampbranschen. Vilken ljuskälla är det som också finns tillgänglig om ett år av allt som finns just nu i energisparande-, glöd- och ledlampsdjungeln?

– Det är ren och skär turbulens, vi vill ju ha ett visst mjukt och behagligt sken, men är helt beroende av vad lampmakarna utvecklar och inte ens ledexperterna vet ofta vartåt det bär av.

En annan stor utmaning är plagiat och därför har Secto Design blivit försiktig

med vad företaget ställer ut på mässor, där det springer folk och fotograferar produkterna som sedan kan dyka upp på de mest underliga ställen – även som näthandel – tillverkade av helt fel material.

Tuula vill gärna ge ett gott råd åt företagare som startar eget:

– Skydda först din modell och presentera först senare den på mässor eller andra offentliga platser. Nu när Kina har gått med i WTO kanske det blir lite bättre med plagiatkontrollen, men det är nog ännu så att när en fabrikör blir fast så startar kusinen en nya handel i kvarteret invid.

NINA WINQUIST

Läs om varför Tuula Juselius sadlade om från värvet som chef på Turun Sanomats ekonomiredaktion under chefredaktör Jarmo Virmavirtas tid på sid. 5 (på finska).

FAKTA

- Återförsäljare I Finland inkluderar Kruunukaluste i Varisto, Vepsäläinens butiker i Esbo och Helsingfors, Design Forum vid Skillnaden i Hfors, Formwerk på Annegatan, PORE på Högbergsgatan.
- Secto Designs lampor är i sin helhet tillverkade i Finland av PEFC-certifierad finsk björk.
- Skärmen tillverkas av formpressad björk, som sågas till ribbor. Ringarna är gjorda i flygplansfanér.
- Standardfärgerna på Secto Designs lampor är: – obehandlad björk – vit (yttskiktet laminerat) – svart (yttskiktet laminerat) – valnöt.

- Den bäst lämpade ljuskällan för Secto Designs lampor är rörformade lågenergilampor, som ger fem gånger starkare sken än vanliga glödlampor. Den rekommenderade nyansen är "varm vit" (827, 2700 K).
- Miljövänlighet beaktas i form av materialval (PEFC-certifierad finsk björk), korta transportsträckor för råvarorna och sortering och återvinning – material som inte används ges till exempel till daghem och ungas snickeriverkstäder som hobbymaterial.

KUVAT/FOTO: PAIKALLISHISTORIALLINEN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



1.



2.



Kasavuori – saaresta kaupunginosaksi

Noin 9000 vuotta sitten Kasavuorena tunnettu kukkula ja asuinalue Kauniaisten länsiosassa oli *Yoldiameren* aalloista esiin työntynyt saari. Mannerjää alkoi kuitenkin vähitellen sulaa ja maisema muuttui hitaasti mutta varmasti...

4000 vuotta sitten Kauniainen oli sisäsaaristo ja kesti vielä kauan ennen kuin maisema alkoi näyttää sellaiselta kuin se on nykyään.

Ihan aluksi oli vain erikoisia saaria, jotka nousivat ylös merestä. Maankohoamisen seurauksena näistä tuli vähitellen kukkuloita, jotka me nykyään tunnemme *Kiikarivuorena*, *Tornivuorena* ja *Kasavuorena*.

Kiinteää asutusta 1800-luvulla

Tältä ajanjaksolta on peräisin joitain keramiikkalöytöjä, mutta Kauniaisissa ei kuitenkaan uskota olleen kiinteää asutusta ennen 1800-lukua.

Tutkijat pystyvät varmuudella sanomaan, että alueella, joka nykyään lasketaan

kuuluvan Kauniaisiin, oli 1800-luvun lopulla kymmenen taloa. Niissä asui torppareita ja mäkitupalaisia, jotka olivat saaneet luvan rakentaa talonsa tilallisen maille.

Helsinki laajeni kuitenkin nopeaan tahtiin ja vähitellen pääkaupungin ympärille nousi uusia yhdyskuntia kuten *Kulosaari*, *Haaga*, *Leppävaara* ja *Kauniainen*.

Valta siirtyi kauppialle

Kauniaisten huvilayhdyskunta syntyi 1900-luvun alussa ja ensimmäinen rakennusaalto tapahtui juuri ennen Suomen itsenäistymistä. Sen jälkeen huvilayhdyskunta pysyi suurin piirtein samanlaisena sotavuosiin 1939–44 asti.

Sotien jälkeen heräsi Kauniainen ”ruususenunestaan”. Suuret huvilat isoilla tonteilla ja puutteellinen kunnallistekniikka eivät enää olleet kylliksi. Yhdyskunnan oli kasvettava, ja se tarkoitti lisää maata, enemmän rakennuksia, useampia asukkaita.

Ja aika, jolloin *AB Grankulla* osti tonttimaat, oli lopullisesti ohi, sillä nyt päätökset maakaupoista teki *Kauniaisten kauppa*.

Ersin tila oli halukas myymään

Lisää tonttimaata etsittiin kuumeisesti eri puolilta, mutta hankkeet törmäsivät aina vastarintaan yhdestä tai toisesta syystä.

Vuonna 1954 tarjottiin Kauniaisille vihdoinkin mahdollisuus ostaa Kasavuoren alue espoolaiselta *Ersin tilalta*.

Kauppalan päättävissä elimissä käytiin pitkiä neuvotteluja hinnasta ja tammikuun 1. päivänä 1957 Kasavuoren alue liitettiin Kauniaisten kauppalaan.

Esikuvana Holmenkollen

Juuri hankitun alueen suunnitteli professori **Otto Meurman** samaan aikaan kun hän teki maankäyttösuunnitelman Kauniaisten kauppialle. Vuonna 1959 Kasavuorelle hyväksyttiin rakennussuunnitelma, johon sisältyi niin kerrostaloja, rivitaloja kuin pientaloja.

Kun Meurman piirsi suunnitelmansa, oli Kauniaisissa noin 2 700 asukasta. Määrän arveltiin nousevan 10 000 asukkaaseen, joten oli perusteita tehdä myös suuri urheilukeskus Kauniaisiin. Urheilukeskuksen esikuvana oli *Holmenkollen*.

Elannon kaupasta tuli Satuvuoren päiväkot

Rakentamisen toteuttajaksi valittiin rakennusyhtiö *SATO*. Rakentaminen pääsi kuitenkin hitaasti alkuun, sillä huonot kulkuyhteydet huolestuttivat.

Kauppala myi itse Kasavuorentien pohjoispuolella sijaitsevat pientalotontit ja tämä myynti sujui varsin hyvin. Kerrostalohuoneistoja, etenkin suuria, oli vaikeampi myydä, joten *SATO* muutti suunnitelmia ja rakensi kerrostaloihin myös pieniä asuntoja.

Alkuperäiseen suunnitelmaan sisältyi ostoskeskus *Urheilutien* ja *Kasavuorentien* risteyksessä, mutta se ei koskaan toteutunut. *Osuusliike Elanto* avasi sinne kaupan vuonna 1967, mutta sulki sen jo 1990-luvun alussa. Vuodesta 1996 lähtien kiinteistöissä on toiminut *Satuvuoren päiväkot*.

Koulukeskus rakennettiin 1967

Vuonna 1967 otettiin käyttöön vastavalmistunut koulukiinteistö, *Kasavuoren koulukeskus*. Tänä lukuvuonna siellä käy koulua yli 700 oppilasta – heistä 375 *Kauniaisten lukiossa* ja 341 yläasteella *Kasavuoren koulussa*.

Sitä suurta urheilukeskusta, josta piti tulla Kauniaisten *Holmenkollen*, ei koskaan rakennettu. Suunnitelmat olivat liian suuret ja kalliit. Hyppyrimäkeä, suurkilpailuihin soveltuvaa hiihtolatua ja katsomoa 10 000 katsojalle ei ollut mahdollista toteuttaa, ei edes yhteistyössä suuren naapurin *Espoon* kanssa.

Nykyään Kasavuorenmetssä on 2,5 kilometriä pitkä valaistu kuntorata. Metsäalue on luonnonsuojelualue, jonka on opastauluista vierailija voi lukea ympäröivästä luonnosta.

Suunnistusseura *OK 77* asettaa metsään joka kevät kiintorastiverkon niiden iloksi, jotka haluavat juosta metsässä jokin tavoite mielessään.

KÄÄNNÖS:
SIRKKU VEPSÄLÄINEN

HISTORIASARJAN TIIMI
CLARA PALMGREN, FM
PUH. 040 748 7808
CATHARINA BRANDT-VAHTOLA, FM
PUH. 050 353 4217

” Juuri hankitun alueen suunnitteli professori Otto Meurman.

1. Näköala Kasavuoren korkeimmalta kohdalta. Taustalla näkyy Espoota, paikka jossa nykyään sijaitsee mm. *IKEA*. *Tarvontie* (Turun moottoritie) rakennettiin 1950-luvulla Kasavuoren alapuolella sijaitsevan *Kirkkojärven* päälle. Silloin *Kirkkojärvi* kuivatettiin, mutta vieläkin se voi ajoittain tulvia tielle. Itse Kasavuori on 64 metriä korkea kukkula, josta on hyvät näkymät *Espoon länsiosiin*, mm. *Espoon keskukseen*, *Bemböleen* ja *Karvasmäen* pelloille. Kukkulan itäosa kohti Kauniaisten keskustaa on vähemmän jyrkkä.

Vy från Kasabergets högsta punkt. I bakgrunden syns en bit av *Esbo* där bl.a. *IKEA* ligger idag. *Tarvovägen* (*Åbo motorväg*) byggdes på 1950-talet över *Kyrkträsket* nedanför *Kasaberget*. Då torrlades *Kyrkträsket* men ännu kan det tidvis svämma över vägen. Självta berget *Kasaberget* är en 64 meter hög kulle varifrån man har god utsikt mot de västra delarna av *Esbo*, bland annat *Esbo centrum*, *Bemböle* och *Karvasbacka åkrar*. Den östra delen av berget mot *Grankulla centrum* är mindre brant.

2. Pitkin kuntorataa on opastauluja Kasavuorenmetсэн luonnosta.

Längs motionsspåret finns idag infotavlor om naturen i *Kasabergsskogen*.

3. 4. Rakennustöitä Kasavuorentiellä 1966. Byggnationen längs *Kasabergsvägen* 1966.



3.



4.



Naturskyddsområdet präglar Kasaberget

För ca 9000 år sedan var det berg och bosättningsområde i västra Grankulla som går under namnet Kasaberget en ö som stack upp ur *Yoldiahavets* vågor. Landisen började dock så småningom smälta och landskapet förändrades sakta men säkert...

För 4 000 år sedan bestod Grankulla av en innerskärgård och det dröjde ännu länge innan landskapet började se ut som det gör idag.

Allra först fanns det bara små holmar och skär som stack upp ur havet. Som en följd av landhöjningen blev dessa småningom berg som vi idag känner som Kikarberget, Tornberget och Kasaberget.

Fast bebyggelse på 1800-talet

Från denna tidsperiod har man hittat keramikfynd men man tror inte att det funnits fast bebyggelse i Grankulla förrän på 1800-talet.

Med säkerhet känner forskare till att det fanns fast bebyggelse i form av tio hemman på det område som idag räknas till Grankulla i slutet av 1800-talet.

De beboddes av torpare och backstugusittare som fått tillstånd att bygga sina hus på bondejord.

Helsingfors expanderade emellertid i snabb takt och så småningom växte nya samhällen upp runt huvudstaden såsom Brändö, Haga, Alberga och Grankulla.

Köpingen tog över från aktiebolaget

Villasamhället Grankulla föddes i början på 1900-talet och den första byggboomen inträffade just före Finlands självständighet.

Därefter förblev villasamhället sig rätt likt fram till kriget 1939–44.

Men efter kriget vaknade så Grankulla upp ur en "törnrosasömn".

Nu räckte det inte längre med stora villor på stora tomter med bristfällig kommunalteknik. Samhället måste växa med allt vad det innebar av mer mark, mer byggnation, fler invånare.

Och den tid då tomtmarken köpts av *AB Grankulla* var nu slutgiltigt förbi då *Grankulla köping* stod för beslutet om markköp.

Ers hemman villig att sälja

Man letade alltså febrilt efter mera tomtmark på flera olika håll, men anskaffningen stötte alltid på motstånd av än den ena, än den andra orsaken.

År 1954 erbjöds Grankulla slutligen möjligheten att köpa Kasabergsområdet av *Ers hemman* i Esbo.

Utdragna förhandlingar om priset följde i köpingens beslutande organ och den 1 januari 1957 införlivades Kasabergsområdet med Grankulla köping.

Holmenkollen var förebild

Det var professor **Otto Meurman** som planerade det nyinskaftade området samtidigt som han gjorde upp en markanvändningsplan för Grankulla köping.

År 1959 fastställdes byggnadsplanen för Kasaberget, som skulle få höghus, radhus och småhus.

Då Meurman ritade upp planen bodde det ca 2 700 invånare i Grankulla. Antalet beräknades stiga till 10 000 invånare, och därför fanns det underlag för att skapa ett stort idrottscentrum i Grankulla.

Idrottscentret hade *Holmenkollen* som förebild.

Butiken Elanto blev Sagobergets daghem

Byggföretaget *Sato* valdes att förverkliga byggnationen.

Byggstarten gick dock trögt, eftersom spekulanterna var oroliga över dåliga kommunikationer.

Köpingen sålde själv småhustomterna norr om Kasabergsvägen och denna försäljning löpte rätt bra. Höghuslägenheterna, speciellt de stora, var svåra att sälja och *Sato* ändrade planerna och byggde även små lägenheter i höghuset.

I den ursprungliga planen ingick ett köpcentrum i korsningen av Sportvägen

” Otto Meurman fick planera det nyinköpta området.

och Kasabergsvägen men det förverkligades aldrig. Butiken *Elanto* öppnade sin affär där år 1967 men den stängde redan i början av 1990-talet.

Från 1996 fungerar *Sagobergets daghem* i fastigheten.

Skolcentret byggdes 1967

År 1967 togs den nybyggda skolfastigheten, *Kasavuoren koulukeskus*, i bruk. Över 700 elever går i skola där detta läsår – 375 i gymnasiet *Kauniaisten lukio* och 341 i högstadiet *Kasavuoren koulu*.

Det stora idrottscentret som skulle bli Grankullas Holmenkollen byggdes aldrig.

Planerna var för stora och dyra. Hoppbacke, skidspår

för stora tävlingar, läktare för 10 000 åskådare var omöjliga att bygga, inte ens i samarbete med den stora grannen Esbo.

Idag finns det ett 2,5 km långt belyst motionsspår i Kasabergsskogen. Skogsområdet är naturskyddsområde med informationstavlor där besökare kan läsa om naturen.

Ett fast nät för orienterare läggs ut varje vår av föreningen OK77 till glädje för dem som gillar att löpa i skogen med ett mål.

HISTORIESERIENS TEAM
CLARA PALMGREN, FM
TFN 040 748 7808
CATHARINA BRANDT-VAHTOLA, FM
TFN 050 353 4217

LÄHTEET / KÄLLOR

Jaana af Hällström
Grankulla 1906–
2006 Kauniainen:
Den sista i sitt slag /
Lajinsa viimeinen

Tänä syksynä kerromme näistä / På agendan i höst:

- KG 11** Keskusta arkistokuvissa / Centrum i arkivbilder
- KG 12** Mitä Kerenski teki Kauniaisissa? / Vad gjorde Kerenskij i Grankulla?
- KG 13** Siirtolohkareita ja muinaismuistoja / Flyttblock och fornminnen
- KG 14** Kauniaisten vanhoja teitä / Gamla vägar runt Grankulla
- KG 15** Vanhoja huviloita päiväkoteina / Gamla villor som daghem

Seuraava lehti postilaatikossasi

Nästa gång får du tidningen

1.10.



JONINA HANSSON



KUVAT/ FOTO: GSS ARKISTO / ARKIV

1 Vesillelasku ja varustuksen tarkastus, Andreas Hansson punaisissa pelastusliiveissä.

Sjösättning och kontroll av utrustning. Andreas Hansson i röd flytväst.

2 Ohjeistusta paviljongin terassilla.

Instruktioner på paviljongens terass.

Gemenskap och seglarglädje på Gallträsk

– Ett gäng aktiva föräldrar har satt fart på föreningen igen efter de senaste årens jättesvacka, berättar aktiva seglarpappan och GSS-styrelsemedlemmen **Andreas Hansson**.

Den nya föräldrageneration med barn i den optimala optimiståldern 7–12 år och småsyskon därtill tagit ett fast grepp om *Gallträsk seglingsförening*.

Andreas berättar att GSS gick ut med information och även besökte Granhultsskolan i våras – redan då fick man många nya småseglare med.

– Och i augusti hade vi redan fler seglare än optimister (14 stycken) när vi drog igång måndagsseglingen. Några barn fick dela på en jolle, men det gjorde absolut

ingenting för alla hade jätteroligt, berättar Andreas som själv har tre söner på 10, 7 och 5 år, varav den äldsta redan seglar.

Enligt Andreas, vars fru **Jonina** själv lärt sig segla med optimist på Gallträsk och som själv haft optimistjolle, varit aktiv H-båtsseglare i NJK och tävlat i matchracing under studietiden och med 606'or, är Granhults sjö en otrolig resurs.

– Vad är väl bättre än att kunna ha en såhär fantastisk hobby på gångavstånd från skolan och hemmet?

Därför blev också Hem och skola intresserad och kunde erbjuda barnen en seglingsklubb efter skolan som enda i Svenskfinland!

Tom Store är en annan aktiv styrelsemedlem, som för traditionerna på Gallträsk vidare bland annat genom sonen **Filip**, som nu går på sjuan i Hagelstam och själv seglat *optare* som liten på Gallträsk. I somras har Filip seglat för landslaget under EM i Ungern.

Det är också med NJK som GSS har inlett ett mera officiellt samarbete för att

juniorerna ska kunna segla ut på vidare vatten när de blir större och Gallträsk är för litet.

– Det är roligt att Filip på eget bevåg med kompisen **Jon Wyers** gjort upp hela höstens program med övningar i kryss, slör, läns och en liten tävling med pokaler på slutet.

– Och visst är det en helt annan sak när ungdomar som barnen ser upp till lär dem än vuxna, påpekar Andreas.

En av de nya papporna i sammanhanget är **Jan Mattlin**, vars son **Johan** gick ikursen för åk 1–3 i våras och som nu är med om måndagsseglingarna.

– Jag har inte seglat själv men tycker att gänget vid

Gallträsk står för en jättevälkommen gemenskap som hela tiden byggs vidare. Johan blev så ivrig att han i somras bland annat var med om en ESF-kurs vid *Paven* i sommaröarna. Vem vet, kanske småsyskonen Niklas (6) och juni (2) också blir seglingsentusiaster?

Själv har Jan inte tid att segla då jobbet är så krävande, men andra pappor har gått i sönnernas fotspår och tagit sig till Gallträsk lite längreifrån.

Det är fallet med **Bruno Stampone** och sonen **Liam**, som går på tredje klass i Rudolf Steinerskolan i Helsingfors och bor i Kurängen.

– Liam har redan "gått ut Gallträsk" och börjat tävla på

allvar. Han kommer att tävla i Barcelona nu på hösten, berättar Bruno, som själv provat på den fartfyllda 49'er-klassen.

Aktiva pappan Andreas berättar ännu om den fina andan som rådde på styrelsemötet i onsdags och hur många föräldrar har gett sig fanken på att ordna och planera för framtiden.

– Många kom ihåg hur det varit förr med regelbundna onsdagstävlingar och grillen framme flera gånger i veckan.

– Vi vill väcka de gamla traditionerna till liv igen och se flaggan i topp igen vid klubbhuset, konstaterar Andreas entusiastiskt.

NINA WINQUIST



3.

Slutseglat denna höst

SE Det är full aktivitet ännu nästa vecka på GSS, men sedan är kurserna för denna höst slut. Intresserade får gärna kontakta Andreas Hansson för ansökan om medlemskap inför nästa säsong.

– Vi börjar i april med en kantringsövning i simhallen, väl mött!

Andreas Hansson, andhanss@gmail.com, +358 40 504 2955, www.gss.fi



5.

3 Kantrausharjoitus antaa valmiuksia käsitellä kaatunutta venettä.

Kantringsövning ger färdigheter att hantera kapsejsad båt.

4 Starttialus GSS:n tyyliin!

Startfartyg å la GSS!

5 Liam Stampone antaa tyylipuhtaan näytön myötätuulipurjehduksesta.

Liam Stampone ger prov på stilren läns i medvind.

KUVAT/ FOTO: GSS ARKISTO / ARKIV



4.

Purjehtimisen iloa Gallträskillä

FI Optimistijollikaikisten, 7–12-vuotiaitten lasten aktiiviset vanhemmat herättivät henkiin Gallträskin vanhan purjehdusseuran monien vuosien hiljaiselon jälkeen. Tänä kesänä järvellä onkin nähty lukuisia pieniä purjehtijoita, iloa ja yhteisöllisyyttä.

Aktiivinen purjehtijaisä ja purjehdusseura GSS:n hallituksen jäsen **Andreas Hansson** kertoo, että kevään tiedostuskampanjan jälkeen seura sai monta uutta jäsentä, ja että elokuussa purjehduskurssilaisia oli jo enemmän kuin oli optimistijollia.

– Osa lapsista joutui jakamaan jollan toisen kanssa, mutta se ei tahtia haitannut, kaikilla oli hauskaa, kertoo Andreas.

Tämän kauden toiminta päättyi ensi viikolla, mutta ensi kesänä taas jatketaan. Seura ja sen kurssitoiminta on ruotsinkielistä, mutta suomenkielisetkin voivat ottaa yhteyttä Hanssoniin ja keskustella purjehdusmahdollisuuksista. Andreas Hansson, andhanss@gmail.com, puh. 040 504 2955.

Lisätietoja myös www.gss.fi

URHEILU IDROTT

FI KAUNIAISTEN JÄÄHALLISSA NÄHTIIN SUNNUNTAINA 1.9. KANSAINVÄLISEN HUIPPUTASON JÄÄKIEKKOMAA-OTTELU. Ottelussa kohtasivat Suomen ja Ruotsin alle 17-vuotiaiden kirkkaimmat tähdet. Ottelu oli osa *Finnkampen*-tapahtumaa, jossa maiden eri jääkiekkojoukkueet kohtasivat toisensa viikonlopun aikana.

Kauniaisissa tapahtuma ei ollut ensimmäinen laatuaan, sillä myös viime kaudella Kauniaisten jäähallissa nähtiin kansainvälisen huipputason ottelu, kun Suomi kohtasi Ruotsin alle 16-vuotiaiden maaottelussa.

Tapahtuman järjestäjänä yhdessä Suomen Jääkiekkoliiton kanssa toimi IFK Grankulla ishockey rf:n edustusjoukkue. Kauniainen on saanut kiitosta hyvistä olosuhteista, jotka jäähalli sekä seura ovat joukkueille tarjonneet. Pelaajat ovat muun muassa saaneet nauttia uuden mallisesta joustokaukalosta.

Lisämausteen otteluun toi se, että Suomen paidassa nähtiin IFK Grankullan oma kasvatti **Veeti Vainio**.

Otteluraportti: Ottelu alkoi tasaisissa merkeissä ja tilanteita riitti molemmissa päädyissä.

Suomi onnistui ensimmäisenä maalinteossa ensimmäisessä erässä ja siirtyi 1–0 johtoon. Ruotsi kuitenkin tasoitti ottelun pian 1–1. Ruotsi siirtyi myös 1–2 johtoon ja johtoasema säilyi Ruotsilla aina loppuminuuteille asti, jolloin Suomi tasoitti ottelun kolmannen erän lopussa 2–2.

Virallisen peliajan päätyttyä tasan pelattiin viiden minuutin jatkoaika neljällä neljää vastaan. Tilanteita riitti, mutta jatkoaikakaan ei tuonut lisämaaleja, joten ratkaisu haettiin voittolaukuskilpailusta.

Voittolaukuskilpailun Suomi vei ylivoimaisesti, maalivahdin torjuttua Ruotsin molemmat yritykset ja Suomen kahden ensimmäisen pelaajan onnistuessa maalinteossa ei enää kolmansia laukkoja tarvittu.

Myös GrIFK:n vihreää paitaa menneinä vuosina kantanut Vainio pelasi erinomaisen pelin, saaden vastuuta niin yli- kuin alivoimalla.

Joukkueet kohtasivat kolmesti viikonlopun aikana, Ruotsi voittaneen kaksi ensimmäistä peliä ja Suomi kolmannen.

Yleisöä Kauniaisten jäähalliin ottelu keräsi noin 250.

TUOMAS VALOSAARI

SE DET BJÖDS PÅ ISHOCKEY AV HÖG KVALITET när Finlands och Sveriges mesta u-17-åriga stjärnor möttes i Grankulla ishall. Matchen var ett led i *Finnkampen*, då de två ländernas olika lag mötte varandra under ett veckoslut.

IFK Grankulla ishockey rf:s representationslag stod för arrangementet i samarbete med *Finlands ishockeyförbund*.

Som extrakrydda hade grankullaborerna möjlighet att beundra den egna gossen Veeti Vainio, som bidrog till att Finland vann den tredje matchen. Sverige tog tyvärr hem de två första. (NW)



SAMULI AGARTH

IFK GRANKULLA LEIJONA-KIEKKOKOULU

alkoi lauantaina 7.9. klo 9, mutta mukaan mahtuu vielä ensi viikonloppunakin. Kiekkokoulu on tarkoitettu 4–8-vuotiaille lapsille. Kokeileminen on ilmaista!

Ishockeyskola för 4–8-åringar kl. 9 på lördagar i ishallen – första gången gratis! Grifk.fi/jaakiekkko

FI KÄSIPALLON NUORET JA VANHAT HUIPUT KOHTAAVAT.

Käsipallon P-94 kohtaa *Wanhat Starat 3.0* Kauniaisissa 13.9. Ottelu Kauniaisten palloiluhallissa alkaa kello 18.30 ja lippuja voi ostaa ennakoon joukkueen pelaajilta sekä ovelta tuntia ennen ottelun alkua.

Nyt jo kolmannen kerran P-94 eli vuonna 1994 tai myöhemmin syntyneiden pelaajien käsipallomaajoukkue kohtaa näyttöottelussa *Wanhat Starat* -kokoontulon. P-94 maajoukkueessa pelaa useita GrIFK:n kasvatteja, joten nyt on hyvä mahdollisuus

katsastaa granilaisten taidot!

Pääosin entisistä huippupelaajista koostuvaan WS-joukkueeseen ovat lupautuneet mm. **Björn Monnberg, Sebastian Aarnio, Christian Segersven, Markku Tuomi, Joel Sjölund ja Fredrik Udd.**

Joukkueen valmentajana toimii käsipallogenda **Mikael Källman**, joka valmentaa myös sekä Suomen miesten maajoukkuetta että *HC Westin* liigajoukkuetta.

P-94 on hävinnyt kaksi aiemmin järjestettyä ottelua ja nytkin WS-joukkuetta kokoava **Sebi Aarnio** pyrkii saamaan paikalle sellaisen

ryhmän, että nämä jo lähes aikuiset P-94 juniorimaajoukkueen pelaajat eivät vielä saisi sitä kovasti kaipaamaansa revanssia.

Vaikka tunnelma edellisissä otteluissa onkin ollut hengeltään näyttöottelulle sopivan leppoisaa, voitontahto molemmissa joukkueissa on ollut todella kova.

– Paikalle toivotaan tietysti paljon yleisöä, jotta saamme aikaan yhtä hienon käsipallotunnelman kuin mitä meillä on ollut kahtena aikaisempaa vuonna Karjaalla, sanoo P-94 maajoukkuevalmentaja **Kenneth Bäcklund**. **JAN LUUPPALA**

SE STJÄRNSPÄCKAD UPPVISNINGSMATCH. P-94 landslaget i handboll möter de gamla stjärnorna *Wanhat Starat* i Grankulla bollhall 13.9 kl. 18.30. Biljetter kan förköpas av P-94 lagets spelare och vid dörren en timme före matchstart.

Landslaget P-94, alltså spelare födda 1994 eller senare, möter veteranernas stjärnlag *Wanhat Starat* (WS) i en uppvisningsmatch som ordnas redan för tredje gången.

De gamlas gäng består av före detta storspelare och ställer upp med namn som **Björn Monnberg, Sebastian Aarnio, Christian Segersven, Markku Tuomi, Joel Sjölund och Fredrik Udd.**

Matchtränare är handbollslegenden **Mikael Källman**, som till vardags tränar såväl det finländska herrlandslaget som ligan HC West.

P-94 har förlorat de två tidigare matcherna och nu har **Sebi Aarnio**, som samlar ihop stjärnlaget, mönstrat en uppställning som antligen ska låta ungdomarna kamma hem en efterlängtat revansch.

– Vi hoppas förstås på en stor publik, så att stämningen blir lika fin som vi haft under de två tidigare WS-matcherna i Karis, säger **Kenneth Bäcklund**, tränare för P-94 landslaget.

I P-94 landslaget ingår förresten ett flertal spelare fostrade av GrIFK, detta är alltså ett fint tillfälle att bekanta sig med hemstadens spelarlöften!

Stämningen i de tidigare matcherna har varit lättsam men båda lagen har visat prov på en oerhörd kämpaanda och har helt klart ett sug efter seger. **JAN LUUPPALA**

Pärjääkö Christian Segersven näyttöottelun maalissa kuten ennen vai ovatko hänen ja muiden Wanhojen Starojen supertaidot ruostuneet?

Är Christian Segersven ännu lika suverän i målet som tidigare? Ska han och de övriga gamla stjärnorna ännu en tredje gång klara av de unga stjärnskotten?



ARKISTO / ARKIV

Esbo och Grankulla
Minnesförening ordnar

**INFORMATIONSKVÄLL
OM MINNESSJUKDOMAR**

23.10.2013 kl. 18–20

Villa Bredas servicecenter: Bredavägen 16, Grankulla.

Information om minnessjukdomar och deras vård samt stödtjänster för seniorer.

Föreläsare geriatriner Heljä Lotvonen och hemvårdsledare Annette Wiksten.

Välkommen!



**Esboon ja Kauniaisten
Muistiyhdistys ry**
Muistiliiton jäsen

KARATE 
Peruskurssi alkaa!
16.9.2013 **Ikäraja 8v.**

Treenit ma 18-19.15 & la 12.30-14.00

TERVETULOA KOKEILEMAAN KATSO SIVUILTA

www.kauniaistenkarate.fi



Tiedustelut:

Tiina 040 719 1239
Kristian 0400 603 577



*Speaking
better
together*

englishwithjack.fi

**KOM IGÅNG MED
SOCIALA MEDIER**



Hur komma igång på Facebook, LinkedIn och Twitter?

Hur göra en egen sida och vad är viktigt att tänka på?

Svenska Kvinnoförbundet i Grankulla arrangerar en kom-igång-kurs torsdagen den 19 september 2013 klockan 19.00 på Villa Junghans, Leagränden 4, Grankulla. Ta gärna med egen lap-top eller pekdator till kursen. På eventuella frågor svarar Agneta Selroos, 040 745 3737.

VÄLKOMMEN!

KIRJELAATIKKO BREVLÄDAN

Kauniainen ansaitsee säilyä

Olen huolissani monen kauniaislaisen tavoin. Ajatus siitä, että oma kotikunta liitettäisiin Espooseen, Kirkkonummeen ja Vihtiin, on epämiellyttävä. Ihmiset ovat samanlaisia kaikkialla, mutta minusta on väärin, että hyvästä asioiden hoidosta rangaistaan.

Kauniainen on vuosikaudet hoitanut asiansa hyvin. Kyse ei ole vain siitä, että iso osa asukkaista on hyvätuoloisia. Kyse on myös järkevistä päätöksistä ja kerskakulutuksen välttämistä. Meillä on esimerkiksi tyydytty

siihen, ettei joka tielle rakenneta erillisiä jalkakäytäviä. Kauniaislaiset ovat ymmärtäneet asian. Autot ajavat hiljaa ja kaikki kunnioittavat toisiaan. Holhousyhteiskuntaa ei ole tarvittu.

Kauniaisten palvelut toimivat. Jopa kaksikielisyys on toimivaa ja mukavaa Kauniaisissa, ja taas kerran kaikki kunnioittavat toisiaan. Kansainvälisyydestä kertoo, että Kauniaisten kolmanneksi suurin kieliryhmä on persia.

Miksi tehdä lisää suurkuntia, jossa kaikki on pielessä,

kun voitaisiin kannustaa luomaan lisää Kauniaisissa, jossa kaikki on hyvin!

Kaikkien kauniaislaisten, puolueissa ja ilman, ja kielestä riippumatta, olisi yhdessä ryhdyttävä vaatimaan Lex Kauniaista, mikäli koko valtakunnan tason huonoja päätöksiä ei saada enää estettyä. Lex Kauniainen olisi erillislaki, jolla sallittaisiin onnistuneen pikkukaupungin pysyä itsenäisenä.

RICHARD JÄRNEFELT

Grankulla förtjänar att bevaras

Likt många andra grankullabor är jag oroad. Tanken på att min egen hemkommun sammanslås med Esbo, Kyrkslätt och Vichtis är obehaglig. Visst, alla är vi människor likadana men jag tycker att det är fel att bli bestraffad för att ha skött sina åligganden väl. Grankulla har under årtal skött sina angelägenheter fel. Jag avser inte att en stor del av invånarna har höga inkomster. Det jag avser är att besluten är rationella och man undviker skrytkonsumtion. Vi har till exempel nöjt oss med att inte bygga trottoarer

längsmed varje väg. Grankullaborna har förstätt varför. Bilarna kör sakta och alla respekterar varandra. Vi har inte varit i behov av ett förmyndarsamhälle. Servicen fungerar, till och med tvåspråkigheten fungerar och är angenäm och, än en gång, alla respekterar varandra. Om det internationella inslaget i staden talar att den tredje största språkgruppen är farsi.

Varför skapa fler storkommuner, där allt är åt skogen när vi kunde uppmuntra till fler städer såsom Grankulla,

där allt är väl!

Ifall inte flera dåliga beslut på riksnivå går att undvika, borde alla grankullabor, oberoende av partitillhörighet eller om man ens hör till något parti och oberoende av språk tillsammans kräva en Lex Grankulla. Den lagen skulle tillåta en lyckad småstad att förbli självständig.

RICHARD JÄRNEFELT

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE

Esitelmäilta 8.10. poikkeuksellisesti kello 18. Esitelmän pitää Aalto-yliopiston hallituksen pj, Kone oy:n toimitusjohtaja Matti Ala-Huhta. Tilaisuus järjestetään Kauniaisten kaupungintalolla ja se on avoin ulkopuolisille. Tervetuloa.

Föredrag 8.10 i Grankulla stadshus undantagsvis kl. 18. Föredragshållare är ordf. för Aalto universitetet, Kone-VD Matti Ala-Huhta. Även utomstående är välkomna.

Esitelmäilta 12.11. Kommodori Markus Aarnio kertoo kokemuksistaan Yhdysvaltojen erikoisjoukko SEAL:in koulutuksessa. Tilaisuus pidetään Kauniaisten kaupungintalolla kello 19.00 ja se on avoin ulkopuolisille. Tervetuloa.

Föredrag 12.11 i Grankulla stadshus kl. 19. Kommodor Markus Aarnio berättar om erfarenheter i de amerikanska SEAL-trupperna. Även utomstående är välkomna.

■ GRANKULLAGILLET

Medlemsmöte fre 20.9 kl. 18 på Villa Breda. Ulla Tillander-Godenhjelm berättar om familjen Tillanders öden och äventyr. Kvällen avslutas med sedvanlig traktering.

■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Månadsmöte 19.9 (OBS datumet!) kl. 18.30 i Grankulla kyrka. Solveig Backström från Marthaförbundet kommer och berättar om svampar. Hon har svampar med sig, som hon berättar om men vi kan också hämta med egna matsvampar som vi är osäkra på.

■ GRANKULLA MILJÖFÖRENING KAUNIAISTEN YMPÄRISTÖYHDISTYS

Lö 28.9. exkursion med hyrd buss till Närmatsmarknaden i Fiskars. På hemresan stannar vi också vid Sjundeå fiskrökeri med butik och vid Gårdsboden i Kyrkslätt. Möjlighet till matsservering på marknaden. Du kan också ta med vägkost.

Vi startar kl. 9 med buss från Posttorget nedanför kyrkan och återkommer till samma ställe ca kl. 15.30.

Anmäl senast 14.9. Till pippi.collander@gmail.com. Eventuella frågor till Pippi 0400 260 285 och Anita 040 737 9770. Pris 5 euro. Välkomna alla intresserade!

La 28.9. bussiretki kaikille lähiruoasta kiinnostuneille Fiskarsin Lähiruokamarkkinoille. Paluumatkalla pistäydymme Siuntion kalasavustamon myymälässä ja Maatilaopudissa Kirkkonummella. Markkinoilla on mahdollisuus ruokailuun. Omat eväätkin voi ottaa mukaan.

Lähtö Postitorilta Kauniaisten kirkon alapuolelta klo 9. Paluu samaan paikkaan noin klo 15.30.

Ilmoittaudu viimeistään 14.9. pippi.collander@gmail.com. Lisätietoa Pippi 0400 260 285 ja Anita 040 737 9770. Osallistumismaksu 5 euroa.

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER HÖSTENS PROGRAM / Oktober

Ti 01.10 Ulla Tillander Godenhjelm/
S:t Petersburgs finska guldsmeder.

Ti 08.10 Besök på Fazer kl. 13.00. Anmälan och betalning senast 1.10. Pris 16 €. Buss kl. 12.

Ti 15.10 Arkiater Risto Pelkonen.

Fre 25.10 Oktoberfest kl. 18.00 i Villa Junghans. Anmälan och betalning senast 15.10. Pris 30 €.

Ti 29.10 Ann-Kristin Schevelew /
Toscas resårnadrass och andra musikaliska historier.

Tisdagsträffarna i Villa Junghans, tisdagar kl. 13 (om ej annat anges).

Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirvio tfn 09 505 0390 eller e-post me.sirvio@fonet.fi. Du kan också anmäla dig via vår webbsida www.grankulla.sfpension.fi

■ GRIFK JÄÄKIEKKO / GRIFK ISHOCKEY

GrIFK Leijona-kiekkokoulu alkaa 7.9. Kiekkokoulu on tarkoitettu 4–8-vuotiaille. Lisätietoja grifk.fi/jaakiekkokoulu. Tervetuloa kokeilemaan!

■ KAUNIAISTEN MARTAT

Seuraava kokous ti 17.9 klo 18 Villa Junghansissa. Tutustumme ryijyihin ennen ja nyt. Ota oma käsityö mukaan. Tervetuloa!

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

24.09. Clara Palmgren: Kauniaisten vahvat naiset, kuvaesitelmä.

08.10. Seppo Väisänen: Sukututkimus.

22.10. Riitta Laakio: Lähetys- ja kehitysyhteistyö.

Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville.

Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi

■ KAUNIAISTEN TAIDEKÄSITYÖLÄISET GRANKULLA KONSTANTVERKARE

Avaamme pitkän kesätaun jälkeen ti 10.9. klo 10. Tervetuloa!

Thurmanin puistotie 1, puh. 09 505 2931, www.granitaidekasityolaiset.com

Efter en lång semesterpaus öppnar vi ti 10.9. kl. 10. Välkommen!

■ SPR, KAUNIAISTEN OSASTO FRK, GRANKULLA-AVDELNINGEN

Operaatio Nälkäpäivä on Suomen Punaisen Ristin tärkein jokavuotinen keräys. Kerätty raha menee Katastrofirahastoon, eikä ole sidottu mihinkään tiettyyn tarkoitukseen. Täten voidaan nopeasti auttaa siellä missä apua eniten tarvitaan. Suomessakin moni hätää kärsivä on saanut apua tästä rahastosta.

Tänä vuonna Nälkäpäiväkeräys järjestetään syyskuun 12–14 päivinä. Kauniaisissa löydät meidät kuten ennenkin keskustasta sekä Asematien S-Marketista, torstaina ja perjantaina klo. 10–18, lauantaina klo 10–14.

Kerääjät ovat onnistuneen keräyksen avaintekijöitä. Kaikki kiinnostuneet ovat tervetulleita. Voit osallistua milloin ja niin monta tuntia kuin sinulle parhaiten sopii. Soita keräysjohtajalle Barbro Selroosille, puh. 050 567 3494 tai ota yhteys sähköpostitse osoitteeseen may-britt.andersson@velho.com

Kiitos tuestasi! Suomen Punainen Risti, Kauniaisten osasto.
Operation Hungerdagen är Finlands Röda Kors viktigaste årliga insamling. De insamlade medlen går till Katastroffonden, inte till något speciellt ändamål. På detta sätt kan man snabbt hjälpa där det bäst behövs. Också i Finland har många nödlidande fått hjälp ur denna fond.

Detta är ordnas insamlingen den 12–14 september. I Grankulla finns vi som vanligt i centrum och i Stationsvägens S-Market, torsdag och fredag kl. 10–18, lördag 10–14.

Insamlarna är nyckelpersoner för en lyckad insamling.

Alla intresserade är välkomna. Du kan delta de dagar och tider som passar dig bäst.

Kontakta insamlingsledaren Barbro Selroos, tfn 050 567 3494 eller per e-post may-britt.andersson@velho.com
Tack för ditt stöd! Finlands Röda Kors, Grankulla-avdelningen

**NÄLKÄPÄIVÄKERÄYS
HUNGERDAGEN
12.–14.9.**

KaunisGrani
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

I ♥ GRANI HARKITSETKO MUUTTOA?
ETSITKÖ UUTTA KOTIA KAUNIAISISTA?

**MAGNUS
HAGELSTAMIN TIE 6**
OKT, I-taso 165m²+ kellari + lämmin at. Rv 1966, remontoitava. Tontti 1177m².
490.000 €

MIKAEL LYBECKIN TIE 5
OKT, I-taso 175m² + at Rv 1965, tyydyttävä +. Tontti 1095m².
575.000 €

MÄNTYMÄENTIE 25
OKT, I-taso, 167 m² + at. Uudistettu 2012.
695.000 €

KUURINNIITYNTIE 8
OKT 154 m² + talli 30 m² + käyttämätön ro. 49 m².
398.000 €

HIIDENKUJA 3
Rintamamiestalo 95 m² + 60 m² lämmintä aputilaa.
314.900 €

**UUDISKOHDE:
SUOKROUVINTIE 9**
Kivitalo 292 m², tontti 1010 m². Valmistumisajankohta 2014. Loistava rauhallinen sijainti! "Aurinkoinen tontti".
1.285.000 €

**TONTIT:
MÄNTYMÄENTIE 24**
Tontti 1731 m². Rakennusoikeutta yht. 692 m² kahdelle talolle.
795.000 €

Näissä kodeissa emme pidä yleisesittelyitä. Ota yhteyttä ja varaa henkilökohtainen esittely-aikasi. Palvelemme myös iltaisin ja viikonloppuisin. Vi betjänar gärna även på svenska.

**USEITA KOHTEITA
HILJAISSA MYNNISSÄ.
KYSY LISÄÄ!**

LKV RONNIE BJÖRKMÄN
0400 686 098, ronnie@capitalhaus.fi



www.capitalhaus.fi

CapitalHaus

SKVL[A]
Jäsenyritys

Kaunis Granin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin. Ett årskontrakt gör annonsen billigare i Kaunis Grani.



Kiinteistömaailma

ASUNTOSI ARVOISTA PALVELUA

Jokainen asiakas on meille tärkeä. Ensimmäisestä tapaamisesta lähtien juuri sinun asunonvaihtotarpeet ohjaavat tekemistämme. Intohimomme on parantaa suomalaisten asumista, emmekä ole tyytyväisiä itseemme ellemmme ylittä odotuksiasi. Meillä on vain yksi tavoite - tyytyväinen asiakas! Onnistunut kodinvaihto alkaa Kotikäynnistä. kiinteistomaailma.fi/kotikaynti



Eeva Kyläkoski
Yrittäjä, LKV
046-850 5850



Vesa Sandberg
Yrittäjä, LKV, YKV
050-413 4454



Heidi Malmström
Myyntipäällikkö,
LKV, KTM
050-421 0905



Birgit Pelkonen
Myyntipäällikkö,
LKV
046-850 5854



Fredrik Hellman
Myyntineuvott.
046-850 5851



Leena Reinilä
Myyntineuvott.,
KiAT
050-530 3132



Saul Hovi
Myyntineuvott.,
045-359 4211



Eija Korte
Kiinteistönvälittäjä,
LKV
044-041 0055



Teija Heikkilä
Kiinteistönvälittäjä,
LKV, KiAT
045-657 6080

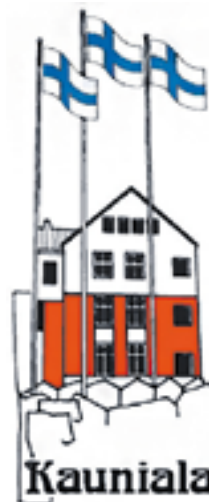


Vesa Korkeamäki
Kiinteistönvälittäjä,
LKV, LVV
050-469 0044

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV

Kauppa- ja palveluskeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, p. (09) 2311 0300,
kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

Välityspalkkioesim.: Varma 1200€ + 4,3% velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut 190€ (sis. alv.)



Kaunialan Sairaala tarjoaa uusia mahdollisuuksia

LIIKUNTARYHMIÄ KAUNIALASSA AIVOVERENKIERTOHÄIRIÖN sairastaneille henkilöille. Ryhmät alkavat syksyllä 2013 alkaen ja toteutuvat 10-12 kertaa.

KOTIKUNTOUTUSTA (tuettu kotona kuntoutumisen malli) Fysioterapeutin ja kuntohoitajan/lähihoitajan toteuttamana.

Palvelujen hintatiedustelut ja ilmoittautumiset:

Anne Savolainen, asiantuntija, anne.savolainen@kauniala.fi
puh. +358 50 387 1456

Kaunialan Sairaala, Kylpyläntie 19, 02700 Kauniainen

VAIN KAKSI ASUNTOA JÄLJELLÄ!

Asunto Oy Kauniaisten Jalavapiha Asematie 2, 02700 Kauniainen

Jalavapiha on laadukkaasti peruskorjattu ja uudistettu pienkerrostalo, joka sijaitsee aivan Kauniaisten keskustassa. Yhtiössä on kaikki isot remontit tehty v. 2012 ja samassa yhteydessä asunnot ovat remontoitu laadukkaasti.

JÄLJELLÄ SEURAAVAT HUONEISTOT:

2 h+k 58 m² mh. 219 600 €
3 h+k 72,5 m² mh. 241 750 €

Velkaosuus 1 300 €/m². Autotalleja on jäljellä yksi kappale, joka myydään osakkeina.

KOHTEEN ESITTELYAJAT:

11.-29.9. KE klo 17-18 ja SU klo 13-14

TERVETULOA VARAAMAAN OMASI!

Lisäinfo netistä www.graniasunnot.com ja www.oikotie.fi.

MYNTI JA ESITTELY: Arreka Oy, LKV Arja Repo-Kalliomäki, puh. 0400 445 790 MYYJÄ: Grani Asunnot Oy

VBO S-MARKET

VARUBODEN - OSLA

Nyt meiltä. Nu hos oss.



3 Kaverin Jäätelö/Glass 0,5 l (11,50/l) **575**

Maut: Mansikka-vanilja, mustikka - kardemumma, vadelma-alkosuklaa
Smaker: Jordgubb-vanilj blåbär - kardemumma hallon-vitchocklad

Suomalainen/Finsk

765
Atria Perhetilan Broilerin ohutleikkeet/Tunna kycklingfiléer 480-600 g (15,94-12,75/kg)

219
Snellman Kotletti/Kotletter 6 kpl/st., 300 g (7,30/kg)

Suomalainen/Finsk

499
Rainbow Karjalanpaisti/Karelsk stek 600 g (8,32/kg)

Hinta voimassa/Priset gäller 10.-15.9.2013

099 kg
Kariniemen Broilerin koipireisi, marinoitu/Marinerade kyckling lärben

259
Atria Aasia mikroateriat/Asien mikromåltider 350 g (7,40/kg)

249
Findus Uuni- ja grillikasvikset/Ugns- och grillgrönsaker pakaste/djupfrys, 500 g (4,98/kg)

475
Maalahden Luomu Ekologisk knackkorv 250 g (19,00/kg)

450
Maalahden Luomu Lenkimakkara/Länkkorv 300 g (15,00/kg)

199
Valio Olo Ruoansalatusjogurtti/Matsmältningsyoghurt 4-pack, 500 g (3,98/kg)

Hinta voimassa 3.4.2013 alk./Priset gäller fr.o.m. 3.4.2013

954
Kurko Grape 6 x 0,33 l, 1,98 l (4,36/l) (sis./inneh. 8,64 + pantti/pant 0,90)

299
Bon Aqua Kivennäisvedet/Mineralvatten 2 x 1,5 l (0,73/l) (sis./inneh. 2,19 + pantti/pant 0,80)

295
HK Popsi Iso Viitonen nakki/knackkorv 900 g (3,28/kg)



S-market

- Kauniainen Etelä/Grankulla Södra
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730
- Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
(0,0835 €/puh/samtal + 0,1209 €/min)

Hinnat voimassa syyskuun loppuun/Prisererna gäller till slutet av september

Arkisin 7-21 Vardagar
Lauantaisin 8-18 Lördagar
Sunnuntaisin 12-18 Söndagar



facebook.com/
varubodenosla

BONUS JOPA 5 %. MAKSA S-ETUKORTILLA, SAAT MAKSUTAPAETUA 0,5 %

BONUS UPP TILL 5 %. BETALA MED S-FÖRMÅNSKORTET, DU FÅR BETALNINGSSÄTTSFÖRMÅN 0,5 %

KAUNIAINEN PALVELEE - GRANKULLA BETJÄNAR

APTEEKKI - APOTEK

Kauniaisten Apteekki - Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu.
Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen.
Puh. 09 505 1331. Ma-to 9-20, pe 9-18, la 9-16.
www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs/vän,
Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh./tfn 540 43460

JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille.
Juhlatila Vallmogård. Vi betjäna Er gärna också på svenska.
puh./tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohjaongelmien
tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuotekauppa. Tunnelitie/
Tunnelvägen 6, puh./tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie/Dalvägen 11 02700 Kauniainen
puh./tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Grani Hair

Kaikki kampaamo- ja parturipalvelut. Laaja tuotevalikoima.
Ammattinsa osaava henkilökunta. Kanta-asiakasetuja.
Kauppakeskus 2. krs. Ark. 9-20, la 9-15, 24 h ajanvaraus
puh. 420 8281, www.granihair.fi. Tervetuloa! Välkommen!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör-barberare.
Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä, Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 0993.
Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike.
Kavallintie/Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen
puh./tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

RVB Beauty Clinic Kauniainen

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C.
Ajanvaraus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com
www.rvbkauniainen.com

LANKA/LUOMUTUOTTEET - GARN/EKOLOGISKA PRODUKTER

Luomu- ja lankakauppa Inari Shop

Kirkkotie 15. Puh. 040 585 6167. Ma-pe 10-18, la 11-14
www.inari@inarishop.fi

LIIKUNTA JA HYVINVOINTI - MOTION OCH VÄLMÅENDE

Method Putkisto -kehonhallintaa

KEHO KUNTOON! TEHOKURSSI ALKAA 4.9.
marjo.pursiainen@elisanet.fi, puh. 050 324 0695
www.methodputkisto.com/marjopursiainen

KAHVILAT - CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering.
Ma-pe 8-18, la 9-15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy

Kiinteistösiivoukset, puh./tfn 0400 412 300

Kiinteistöhuolto Jaakola Oy

Tekninen huolto, ulkoalueiden hoito ja porrassiivoukset
taloyhtiöönne yli 30 v. kokemuksella, päivystys 24 h.
Tinurinkuja 4, 02650 Espoo, puh. 0207 558540, fax. 0207 558541
toimisto@kiinteistohuoltojaakola.fi, www.kiinteistohuoltojaakola.fi

KIINTEISTÖNVÄLITYS - FASTIGHETSFÖRMEDLING

RE/MAX, Kiinteistönvälitys Excellence Oy LKV

Kiinteistönvälitykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen
sitoutuneet yrittäjät. Vi betjäna även på svenska.
Kauppakeskus Grani, Promenadiaukio 1, puh. 045 800 6500
www.remax-excellence.fi, excellence@remax.fi

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh./tfn 2311 0300
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KUNNOSSAPITO JA KORJAUS - UNDERHÅLL OCH SMÅREPARATIONER

Kodin ApuMies/Grani

Pienet remontit ja asennukset, myös tv ja digiboksit.
Nopeasti ja edullisesti. Jag betjäna också på svenska.
Puh./tfn 040 482 4343, sune.soderlund@saunalahti.fi
www.kodinapumiesgrani.fi

Juuri Jokinen Oy

Puutarha-alan työt. Puiden ja pensaiden leikkaukset, nurmetukset ja
istutukset, kiveystyöt, puutarhan hoitotyöt, hiekotushiekköjen
poistot ym. Bob Cat työt. Puh. 0500 487 658, juujok1@gmail.com

KULTA- JA KELLOLIIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio/Promenadplatsen 1, puh./tfn 505 0090

LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

Lääkärikeskus GraniMed Läkarcentral GraniMed

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut / Allmän- och specialisttjänster
Laboratorio, UÅ/Ultraljud. Puh./tfn 09 4131 7400, 044 031 7400
Kauniaisten kauppakeskus III-krs / Köpcentrum Granimed III-vän
www.granimed.fi

PANKIT - BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp

Minna Bonnici, pankinjohtaja/bankdirektör
Promenadiaukio 1/Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA
puh. 0200-3000/tfn 0200-5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Helena Ståhlberg, Kauppakeskus Grani Köpcentrum
Promenadiaukio/Promenadplatsen 1, 02700 Kauniainen/
Grankulla, puh./tfn 010 247 6010, www.aktia.fi

Helsingin OP Pankki Oyj

Kauniaisten konttori, Jaana Lavanti
Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen, puh./tfn 010 255 6400, www.op.fi

TILINTARKASTUS - REVISION

Revico Grant / Thornton Oy

PL/PB 18, Paciuksenkatu/Paciugatan 27, 00271 Helsinki/
Helsingfors, puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

Suomen Tilintarkastajaverkko Oy

HTM-yhteisö. Kari W. Saari, KHT. Jondalintie 14, 02700 Kauniainen
puh./tfn 09 505 1328, fax 505 1173, Member of Polaris International

URHEILULIIKKEET - SPORTAFFÄRER

Sportti Thurman

Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 020 779 0130
Ark./Vard. 10-18, la/lö 10-15



LIITY JÄSENEKSI WWW.YRITTAJAT.FI/LIITY

SUOMEN YRITTÄJIEN JÄSENEÄ

- saat maksutta käyttösi yli sadan asiantuntijan neuvontaverkoston
- olet ajan tasalla yrittäjiä koskevista päätöksistä
- kouluttaudut jäsenhintaan pk-yrittäjille suunnatuissa koulutuksissa
- tutustut muihin yrittäjiin yrittäjäjärjestön tapahtumissa.

Suomen Yrittäjät palvelee jäsenyrityksiään ja valvoo pk-yrittäjien etua joka päivä.



SYKSYN TAPAHTUMAKALENTERI - HÖSTENS EVENEMANG

LOKAKUU/OKTOBER

- 01.10.** Yrittäjäaamiainen/frukost, Moms
- 09.10.** Nais Night -messut/mässä.
Uusi Paviljonki/Nya Paviljongen
- 18.-20.10.** Valtakunnalliset Yrittäjäpäivät/
Riksomfattande Företagardagar,
Lappeenranta/Villmanstrand

MARRASKUU/NOVEMBER

- 05.11.** Yrittäjäaamiainen/frukost, Moms
- 23.11.** Vuoden Yrittäjä -gaala/
Årets företagargala, Dipoli
- 28.11.** Jouluavaus kaupungintalolla/
Julöppningen på stadshuset

JOULUKUU/DECEMBER

- 03.12.** Yrittäjäaamiainen/frukost, Moms

Lisätietoja/ytterligare information:
www.kauniaistenyrittajat.fi



KAUNIAINEN-GRANKULLA



WWW.KAUPPAKESKUSGRANI.FI

+ plusterveys

Syytä hymyyn Ett leende betyder så mycket

- **Roni Jaarte**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Peter Jungell**
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi
Läkare, tandläkare, oralkirurg
- **Maija Nykopp**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Päivi Masalin**
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet
Spec.tandläkare, parodontologi

Hammaslääkärit - Tandläkare Jaarte & Jungell

Puh./Tel. 512 9110
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla
www.jaartejungell.fi

+ plushälsa

LAKIASIAINTOIMISTO

varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden
perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten
sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ

vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners
arvsärenden, bouppteckningar och
företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

HIUSHUONE

AMELIE

Ammattitaitoista kampaamopalvelua Kauniaisten keskustassa.
Katso ajankohtaiset kampanjat www.hiushuoneamelie.fi.
Puh. 09 512 0201, Kirkkotie 15, tornitalo

Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos Grankulla Fysikaliska Institut

Varaa aika
Beställ tid **505 2641**

Johanna Mannström Lisa Mannström
Tunnelitie 6 Tunnelvägen 6

Betlehemskyrkan

Gudstjänst söndagar kl. 11. | Tonårsgrupp onsdagar kl. 17.30.
Casatréff i Casa Seniori torsdagar kl. 14. | Cellgrupp varannan
onsdag (ojämna veckor) kl. 18.30. | Knatte- och babyrytmik
torsdagar kl. 9.30 och 10.45, fredagar kl. 9.30.

Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkovägen 18



**KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU**
PYHÄISIN KLO 10

**GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA**
HELGDAGAR KL. 12

NYT VUOKRATTAVANA

NÖYKKIÖSSÄ upea, uuden veroinen erillistalo, as.pa 182,5 m²,
kokonaispinta-ala 277 m². Vuokra 2 950 €/kk, takuu 2 kk.

KIRKKONUMMELLA 1 h, kk, kph 27 m². Vuokra 510 €/kk, takuu 2 kk.

**NYT KYSYNTÄÄ ALLE 100 m²:n VANHOILLE
KERROSTALOASUNNOILLE. TARJOA MYYNTIIN!
ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN.**

**KYSYNTÄÄ MYÖS PIENEHKÖILLE, 2-3 h VUOKRA-ASUNNOILLE.
HOIDAMME MYÖS KIRJALLISET ARVIOT.**

Tiedustelut Sirkku Tanskanen puh. 09 505 4217, 050 599 7168
Seppo Tanskanen, puh. 050 562 2205. Yrityksellämme käytössä juristipalvelut,
myös asiakkaille, sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV

Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi



34,90€

**OK AUTO
RENT**

PAKUT ALK. 50 €/3 h
HENKILÖAUTOT ALK. 54 €/vrk

AUTOVARAUKSET HELPOSTI NETISTÄ
www.okautorent.fi tai paikan päältä. Tervetuloa!

st1

St1-Kauniainen
Bensowinkuja 2 · 02700 Kauniainen
puh. (09) 439 1830
www.st1kauniainen.fi

*Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin
helppoa*

Lakeuden Emännät siivoaa
satojen vuosien kokemuksella.
Soita Alajärven emännälle M. Bucht

p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi



HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE ELINA BÄCKMAN

VIHERLAAKSON HAMMASLÄÄKÄRIT
Viherkalliontie 1 - Grönbackavägen
Espoo 02710 Esbo
Puh. 09-591 5620 Tel.

Hehkeänä kohti syksyä!

Elsa Hjeronymus

Syvävaikutteinen kemiallinen ihonpuhdistus. Poistaa
epäpuhtauksia, kirkastaa ihoa ja parantaa ihon toimintoja.
69 € (79 €)

Täydellinen Kasvohoito Ultra-äänellä

Syväpuhdistava ultra-äänihoido on tehokas ja kivuton, aktivoi
tehoaineiden imeytymistä syvempiin ihokerroksiin. Parantaa
myös solujen aineenvaihduntaa ja kirkastaa ihoa. Sis. ultra- ja
mekaaninen puhdistus, hoitoseerumin imeytys, kasvohieronta,
ihotyypin mukainen naamio sekä kulmien muotoilu.
85 € (95 €)

Kestopigmentointi silmäluomiin tai kulmiin

Kestopigmentointi on kulmakarvojen, ripsirajojen ja huulten
korostamista väripigmentin avulla.

Sopii:

- kosmetiikka- sekä kesto- ja väriallergisille
- paljon urheileville
- heikkonäköisille
- alopeetikoille
- niille, jotka eivät
ammattinsa vuoksi voi käyttää tavallista meikkiä

Sis. kaksi käsittelykertaa **399 € (460 €)**

Tarjoukset voimassa 30.9.2013 asti.

- Simun hyvinvointiasi ajatellen -

KAUNEUSHOITOLA

MANDARINA

Kauniaistentie 7, Kauniainen Kauppakeskus Grani,
puh. (09) 505 1371 ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.
La sopimuksen mukaan. Tervetuloa! www.mandarina.fi

fenix
KAUNEUSKESKUS

**Kaikki
kavitaatiohoidot**

-30%

Tarjous voimassa
1.10.2013 asti.

Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14

AJANVARAUS p. 050 503 6106

info@kauneuskeskusfenix.fi | www.kauneuskeskusfenix.fi

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

MM Siivouspalvelut Oy

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Varaa ilmainen arviokäynti!
info@mmsiivouspalvelut.fi, puh. 045 6385 774



Seuraava lehti postilaatikossasi 1.10. Nästa gång får du tidningen 1.10

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.
Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdele. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.
Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)
puheenjohtaja/ordförande

Stefan Stenberg (RKP)
varapuheenjohtaja/viceordförande
Catharina Brandt-Vahtola (RKP)
Jessica Jensen (SIT)
Pekka Herkama (KOK)

Pertti Eklund (KOK)
Peter Kanerva (SIT)

Avustajat/Medarbetare
Jessica Jensen
Annika Mannström
Nina Colliander-Nyman
Eeva Kortekangas-Kalmari
Kirsi Klaike

Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren
Catharina Brandt-Vahtola
Jan Andersson
Kirsi Lassooja
Ritva Mönkäre
Henrik Huldén
Peik Stenberg

Sirkku Vepsäläinen
Kai Kuusisto

**Junnurepparit/
juniorer**
Tita Hukkinen
Hanna Teikari
Belén Weckström
Cindy Sukapää